ТАЙСКАЯ ЛИХОРАДКА (THAI FEVER)

ПРЕДИСЛОВИЕ. Об этой книге.

Предмет: Романтические отношения.

Они начинаются в условиях тысяч лет раздельного культурного развития.
Затруднены языковым барьером, разницей экономического развития, консервативным обществом, декорированы красочными историями о проститутках Бангкока, Паттайи и Пхукета.
Чего мы хотим достичь? Помочь сделать отношения между Тайцами и Фарангами долговременными!

В нашем опыте, путешествиях и ежедневном общении с Тайско-Западными парами на всех общественных уровнях, мы обнаружили, одни и те же часто встречающиеся проблемы отношений. Наша цель – помочь избежать их, или справиться с ними. Для чего показать важные аспекты Западной культуры Тайцам и Тайской культуры – Фарангам.
Было бы идеально – сначала книгу прочесть, а потом уже в отношения вступать.

Книга не является путеводителем по культурам.
Мы хотим помочь влюбленным парам, принести пользу боссам и работодателям компаний с сотрудниками разных культур, родителям и детям, учителям и студентам.
Но мы не ставим целью рассказывать о всех аспектах тайских обычаев, давать советы по путешествиям и учить тайскому языку, за исключением ключевых терминов, позволяющих объяснить культуру.

Конечно, мы не сможем спасти вас от всех проблем. Для этого потребуются совместные усилия самих партнеров.

ВСЕ НАПИСАНО НА АНГЛИЙСКОМ И ТАЙСКОМ.

Каждая часть книги напечатана на обоих языках, тексты немного отличаются. Но мы старались избегать цензуры, приукрашивания или сгущения красок при переводе.

ЧТО ТАКОЕ «ФАРАНГ» И «ТАЙ»?

Под Фарангом понимается человек, выросший в Западной стране, независимо от расы. Это может быть Британец, Афро-Американец, Гаваец, китаец из Европы и т.д.
Обобщения могут быть слишком широкими, но мы стараемся подать основные моменты Западной и Тайской культур.
Например, различия в отношениях с родителями в Италии и в Америке могут быть довольно

значительными, но все же главный стержень, характеризующий именно Западную культуру можно выделить.
Наш опыт знания Тайской культуры базируется, в основном, на центральном и северо-восточном регионах, а не на племенных и Бирманской субкультурах, например. Мы не социологи, и не научную работу пишем.

ПОЛОВАЯ ОРИЕНТАЦИЯ КНИГИ.

Тай-Западные отношения включают все комбинации взаимодействия полов.
Но в основном – это отношения Фаранга-мужчины и Тайской женщины.
Вот на них-то мы в основном и остановимся.
Другие половые комбинации пусть тоже прочтут для начала нашу книгу, найдут для себя много полезного.

РАЗГОВОР С НИМ, РАЗГОВОР С НЕЙ.

Все части книги написаны в форме обращений.
Часть – к ним обоим. Часть – к Нему. Часть – к Ней.
В тексте эти обращения выделены биологическими символами.
Но секретов нет! Вы должны прочесть все части книги, речь только об акцентах.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ПРОЛОГ.

Так, Вы интересуетесь Тайскими женщинами?

ЗАПАДНОМУ ЧИТАТЕЛЮ.

БОЛЬШОЙ ВОПРОС.
Один из них – Вы?
- Вы приехали в Таиланд отдохнуть или работать, но, к своему удивлению, вы нашли любовь – вы чувствуете себя чудесно, но слегка смущены. Все выглядит слишком хорошо, чтобы быть правдой.
- Вы глубоко неудовлетворены тем, как складывались ваши последние отношения дома. Может вы слишком стары, может слишком толстый – неважно. Поэтому вы решили, что в Таиланде вам станет лучше. Возможно, вы слышали, что «Тайки знают, как угодить мужчине».
- Вы приехали в Таиланд пообниматься с барными девчонками недель несколько, но внезапно обнаружили, что вовлечены в длительную связь.

Вы хотите знать: «Это реально?» Или она вам лапшу вешает? Вам хочется знать, какие сюрпризы ждут впереди – и вы не верите, что впереди вас ждут сюрпризы!

СТРАХ.
Может вы читали один из многих смешных, но настораживающих художественных рассказов о Фаранге, который вступил в отношения с тихой, услужливой Тайкой, а потом обнаружил себя отверженным, обманутым, шлющим деньги и под контролем ее семьи.
Реальное положение дел гораздо более сложное, но и в таких рассказах есть доля истины.
Читаете и находите то, что выглядит схожим с вашей ситуацией.

На каждую счастливую Тай-Западную пару приходится, кажется, сотни плохих историй. Сначала все хорошо, а потом оба партнера становятся разочарованными и злыми. Каждый видит, что его надежды обмануты и полагает, что его надули. Обычно – это конфликт вокруг денег, поддержки, и роли матери и отца. Пары медленно проходят путь разочарований, и все менее способны о чем-то договориться. Если к этому времени пара уже жената и имеет детей – они начинают напоминать пару прикованных друг к другу заключенных.
Как не пополнить своим примером эту статистику?

ОТВЕТ.
Хорошие новости. Ваши отношения могут быть совершенно реальными, долговременными и удовлетворяющими для обоих, независимо от того, из какого слоя тайского общества она происходит. Фактически, независимо от того, насколько сильно различаются Тайская и Западная культуры, тайские женщины предпочитают спокойного, домашнего мужчину и знаменитая Тайская улыбка – настоящая: жизнь в Таиланде более мирная и приятная на поверхности, чем в большинстве Западных стран.

И неприятных общих проблем, отраженных в рассказах, можно полностью избежать.

Эта книга укажет вам путь.

ТАЙСКОЙ ЧИТАТЕЛЬНИЦЕ.

БОЛЬШОЙ ВОПРОС.
Одна из них – Вы?
- Тайский мужчина, которого вы любили, разбил ваше сердце. Теперь вы уже больше не хотите отношений с тайцами. Они плохи. Вы полагаете, что Западный бой-френд является лучшим выбором. Похоже, что они

стараются доставлять удовольствие своим подружкам. И даже помогают по дому и с детьми. Они выглядят совершенно замечательными для вас, но вы хотели бы уверенности.
- Вы барная девочка с множеством клиентов-фарангов. Вы пошли работать в бар, чтобы поддержать свою семью. У вас есть подруга, которая вышла замуж за богатого Фаранга и ведет в его стране комфортабельную жизнь. Ее родители даже построили себе новый дом – из кирпича, верите! Как найти Фаранга, который вправду полюбит вас, и будет достаточно сердечным и заботливым, чтобы дать вам и вашей семье удобную и респектабельную жизнь?
- Вы современная Тайка, с Западными взглядами. Хорошо образованы, с сильной волей и независимы. Вы полагаете тайцев слишком консервативными и недотепистыми. Фаранги выглядят привлекательнее. Они прислушиваются к вашему мнению. Возможно, вы считаете их экзотичными и романтичными. Вы встречаете Фаранга и рассчитываете на долговременные отношения.
- Вы даже и не мечтали, что так втрескаетесь в возлюбленного-фаранга. Всего через несколько недель вы влюблены в него до безумия, и вы заговорили о переезде в его страну. Он согласен! Вы счастливы, вы будете вместе, но вы действительно хотели бы больше знать о его привычках.

СТРАХ.
- Вы боитесь, что вас попользуют и бросят. Ваш бойфренд, вроде, не таков, но вы слыхали, что большинство Фарангов – такие. Искренен ли он? Вы думаете, что он останется с вами, а он что думает? Вы влюблены, но нервничаете.
- Вы слыхали, что многие Фаранги – обманщики. Они пойдут на все, чтобы затащить вас в постель. Они засыпят вас сладкими словами, но, когда это произойдет, окажутся гадами, и не захотят помогать вашей семье. Почему это так? Можно ли найти добросердечного мужчину?
- Ваш Фаранг воистину романтичен. Но вам хотелось бы знать его мысли. Вы думали, что понимаете Западный менталитет, но к вашему удивлению, оказывается, что он не думает о вас, и это вас тревожит. Сможете ли вы прожить свою жизнь с таким человеком?
- Ваши отношения были настолько сладкими и фантастическим вначале! Но некоторые ваши подруги, у которых были Фаранги, говорят, что как только отношения становятся серьезными, Фаранги меняются. Грубеют, жлобеют, вы и сами видите, что их бойфренды изменились, причем быстро.
А что если это произойдет и с вашими отношениями!

ОТВЕТ.
Ладно, успокойтесь!
Хорошие Фаранги – существуют. В этой книге мы покажем вам, как определить, является ли ваш бойфренд одним из них! Фаранги выражают свою любовь иначе, чем вы, потому что пользуются другим набором правил. Эти правила настолько отличны, что могут стать источником нешуточных проблем, либо просто непонимания. Например, Фаранги любят говорить, что думают, а Тайцы – держать мысли внутри, потому вы можете подумать, что с вами ссорятся, в то время как с вами просто общаются!

Межкультурные отношения сложны. Мы поможем вам начать процесс изучения друг друга. Усилия, потраченные на это, окупятся в будущем, укрепив и развив ваши отношения.

ОБОИМ ЧИТАТЕЛЯМ.

Эта книга подскажет вам, чего можно ждать от своего партнера, независимо от того, встретили ли вы его в баре, ресторане, на рабочем месте или в университете.

ПОНИМАНИЕ КУЛЬТУР ДРУГ ДРУГА.
Все основывается на понимании культуры вашего партнера. Никогда не забывайте, что партнер рос в культуре, развивавшейся отлично от вашей в течение тысяч лет. Чтобы отношения были счастливыми, необходимо понять, что ценности и основные ориентиры у вас обоих складывались на протяжении всей жизни. Нужно подходить к ним с открытым умом. Благодаря этой книге вы осознаете удивительную их разницу.

Чтобы стать счастливыми, и вы и ваш партнер должны быть способны на компромисс. Это не означает

соглашаться со всем, но точку зрения другого понимать необходимо. В будущих частях мы укажем области, где достижения компромиссов жизненно необходимо. Многие Тай-Западные пары были достаточно сильны, чтобы достичь этих компромиссов и наслаждаться прекрасными отношениями. Если ваши глаза будут открыты – вы тоже сможете достичь этого!

НЕ ДЛЯ ВСЕХ.

Тай-Западные отношения не для всех. Если вы не готовы открыть свой ум для отличающейся точки зрения, и критично взглянуть на свои многолетние мнения, если вы не способны к компромиссу – не вступайте в отношения! В конечно счете вам обоим будет лучше.

Другими словами, постарайтесь получить удовольствие от опыта межкультурного общения, которое дано не всем людям, но случилось в вашей жизни!

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

ОСНОВЫ.

БЛИЗКИЕ ДРУГ К ДРУГУ, НО В РАЗНЫХ МИРАХ.

Это наиболее важная часть книги. Здесь мы покажем вам удивительные и тонкие различия Западной и Тайской культур, которые являются корнями большинства проблем межкультурных отношений.
Все базируется на основных ценностях, которые дают Тайкам и Фарангам почву для самоидентификации и мотивируют их действия. Мы объясним ценности, которые наиболее высоко ценятся в Западной культуре, такие как независимость, искренность и равенство; и наиболее базовые ценности культуры Тайской – такие как великодушие, избегание конфронтации и спасение лица. Конечно, обе культуры исповедуют эти ценности в той или иной степени, вопрос в том, какие из них чаще побуждают Тай и Фарангов делать то, что они делают.

Обоим: ФРАЗА – СИГНАЛ «ЗДРАВЫЙ СМЫСЛ»

Если когда-нибудь вы обнаружите, что говорите или думаете:
«Конечно, я поступаю именно так – исходя из здравого смысла!» или
«Вам должно быть это понятно – это общеизвестно!»
- это должно стать для вас сигналом тревоги, что вы не понимаете культуры друг друга.
Так много народу (и Тай и Фарангов) этого не понимают! Трудно принять, но вы должны глянуть в глаза тому факту, что на свете просто не существует такой вещи, как «общее понимание»! Даже наиболее общие ценности, которые вы исповедуете всю жизнь, относительны и не общеприняты. Ваши взгляды на истину, поддержку, независимость – могут не соответствовать взглядам культур вашего друга или подруги. Помните, эти культуры развивались раздельно в течение тысяч лет. Эта часть станет путеводителем по главным различиям ценностей Тай и Фаранга, чтобы они не стали для вас сюрпризом.

Ей: ЗАПАДНЫЕ ЦЕННОСТИ.

Независимо от того, из какой страны фаранг родом, велики шансы, что своим поведением он воплощает общее Западное поведение, и инстинктивно следует воспринятым моделям Западной культуры. Он может осознавать это поведение и инстинкты, или не осознавать.
Взглянем на эти ценности осознанно. Потратив некоторое время на понимание их источника, можно избежать проблем между им и собой.

НЕЗАВИСИМОСТЬ.
Ценность, которую многие Фаранги ценят более всего, называется «независимость». Если вы посмотрите «независимость» по тайскому словарю, вы увидите, что наиболее близкое слово в тайском языке – это «свобода» и это может смутить многий Таек, которые воскликнут: «Неужели? Что значит, что ему нужна свобода? Никто не заключает его в тюрьму!» Но независимость – это не то же самое. Независимость есть способность и возможность контролировать все аспекты своей жизни: что вы покупаете, где вы живете, кого вы обнимаете, с кем вступаете в брак, и даже что вы говорите о других людях. Чтобы быть независимым, необходимо:
- стараться действовать по-своему, а не как принято;
- терпение (или сила характера), чтобы защищать свои мнения от не согласных;
- умение работать и жить в обществе самостоятельно, не завися ни от кого и не рассчитывая на чью-то помощь.
Прочитав эти определения, многие Тайки скажут, что не хотели бы быть независимыми! Но независимость высоко ценится в Западной культуре. Независимый Фаранг себя лучше чувствует. И пользуется бОльшим уважением в Западном обществе.

НЕЗАВИСИМОСТЬ ОТ РОДИТЕЛЕЙ.

Тайкам трудно поверить в это, но независимость играет важную роль в ваших романтических отношениях. Чтобы понять почему, мы сначала должны вернуться назад и увидеть, как ваш бой-френд достигал независимости в детстве.
Западные и тайские родители учат детей различным жизненным умениям, таким как стирать, убирать дом, использовать машины и технику, и посылают детей в школу, чтобы в дальнейшем они смогли самостоятельно найти работу. Но все эти уроки имеют совершенно разные мотивации в этих двух культурах.

Тайская девочка овладевает этими умениями, чтобы лучше помогать своим родителям. Чем старше она становится, и чем более она умела – тем больше она хочет помогать. В дальнейшем, как она надеется, она не только сможет полностью заботиться о себе, но и также оказывать такую поддержку родителям, чтобы они ни в чем не нуждались. ОБЕ стороны – и она, и ее родители чувствуют себя от этого лучше.

Западный ребенок смотрит на эти умения как на средство потихоньку самому начать определять все стороны своей жизни. Его целью является полный контроль своей собственной жизни, без вмешательства родителей, старших родственников, или учителей. Чем старше и более умелым он становится, тем меньше влияние родителей на него. Постепенно ОБЕ стороны – и он, и его родители, надеются, что их влияние на его жизнь полностью исчезнет, и он полностью встанет на ноги. Это похоже на птенца – когда он вырастет и научится летать – он покидает гнездо. И ничто не побудит его вернуться. Это – здоровый и естественный шаг во взрослость, и он показывает способность действовать самостоятельно. И родители горды.

Фаранги отдают себе отчет, что в старости они уже не смогут зарабатывать, и всю жизнь откладывают деньги. В случае, если достаточно денег отложить не удалось, или проблемы со здоровьем их все «съели» - дети, конечно, приходят родителям на помощь. Но родители в таком случае чувствуют себя неважно. Фаранги хотят быть независимы, и избегают чужой помощи, даже если это помощь собственных детей.

Тинейджеры-фаранги часто стараются подрабатывать, чтобы иметь какие-то деньги, даже если их родители и не бедны. Когда они тратят деньги, полученные от родителей, они понимают, что взамен вынуждены будут слушаться их больше, и выполнять их желания. Когда же они тратят собственные деньги – родители не имеют над ними такой власти. И родители и дети фаранги в общем согласны с тем, что дети тратят заработанные деньги по своему выбору. И родители не пытаются влиять на их выбор, даже если не согласны с ним.

Типичный западный ребенок также проявляет иррациональное поведение, которое шокирует многих тайцев: бунтарство. Западная культура (отраженная в западном ТВ и в фильмах) учит детей, что они могут публично выразить свой протест против наиболее авторитетных фигур (включая родителей и учителей). Это действие заключается в том, что мятежный ребенок отвергает все, что предлагают авторитетные фигуры просто потому, что они этого хотят. Этим он заявляет окружающим, что достаточно самостоятелен, чтобы не бояться ни авторитетных людей, ни наказания. Сказали своему сыну, чтобы подстриг волосы приличнее? Будьте готовы, что он сделает прическу как индейца мохаука! Азиатские родители с выросшими на Западе детьми бывают столь шокированы их мятежностью, что начинают воевать с ними, и обретают больше проблем, чем представляло собой само бунтарство.

Западное бунтарство неприятно и родителям и детям. Но родители, хотя и не признаются в этом – все же гордятся, что их ребенок стал достаточно силен, чтобы бунтовать. И в большинстве случаев, бунтарство безобидно заканчивается в тинейджерские годы, а потом родители и дети снова становятся друзьями!

Когда Фаранг может сам содержать себя, он полностью выходит из-под родительского контроля. Он ведет такую жизнь, которую желает. И поступает так, как сам хочет, не стремясь сделать своих родителей счастливыми. Фактически, Западное общество не одобряет тех, кто хочет угодить своим поведением кому-то еще, кроме себя, считая их просто «большими детьми», которые еще не выросли полностью.
Напротив – хорошая Тайская девочка будет всегда стараться уважить чувства своих родителей или старших

родственников, на деньги которых она живет. И даже когда материальной зависимости не станет, она будет постарается угодить родителям. Она постарается найти компромисс, или подчиниться им, так как хочет избежать вероятности их расстроить, либо просто потому, что хочет, чтобы они были счастливы. Общим для всех взрослых детей Таиланда является то, что они вовлекают родителей в решение жизненно важных вопросов, таких как работа, брак, образование детей и так далее. Фарангам же подобное и в голову не придет.
Например, студентка выберет колледж не по той специальности, которая ей нравится, но по той, которая представляется лучше ее родителям. Фаранги полагают, что это большая ошибка, так как речь идет о ее жизни, и что нужно обладать достаточной силой характера, чтобы принимать собственные решения. Тайцы, с другой стороны, соглашаясь с важностью собственного выбора специальности, будут сильно уважать ее решение отказаться от личных предпочтений. Вместо того, чтобы следовать своему сердцу, она пойдет на компромисс, чтобы учесть и мнения родителей.

В целом – для тайских детей характерно оставаться жить в родительском доме и после того, как они вырастут. Тайцы уважают взрослых детей, остающихся в родительском доме, так как они пренебрегли взрослыми возможностями, чтобы составить компанию своим родителям и заботиться о них. Взрослые же фаранги – избегают жить с родителями, люди сочтут, что они все еще детки, неспособны найти достойную работу и достичь постоянной независимости. На Западе такая ситуация напрягает и родителей, и детей.

НЕЗАВИСИМОСТЬ ОТ ДРУГИХ.

Желание независимости относится не только к родителям. Фаранги желают быть независимыми от своих друзей, учителей, от начальства, и, верите или нет, от своих подруг!

Допустим, Фаранг потерпел неудачу. Потерял деньги, заболел. Нуждается в помощи. Но как представитель Западной культуры, он может отказаться от нее, из «гордости». Он должен преодолеть трудности самостоятельно. Другие фаранги могут счесть отказ от помощи плохим выбором, но будут уважать его за проявление независимости.

Сейчас взглянем на тайца в стесненных обстоятельствах. Отказ от добросердечной помощи будет воспринят как глупость другими тайцами. Принятие ее от друзей и семьи покажет его признательность, близость их отношений, и продемонстрирует их щедрость. И явится показателем искренности отношений.

Западные партнеры делятся чувствами и секретами, но также уважают независимость друг друга в отношении денег, работы, времяпровождения и т. д. Мы обсудим это ниже.

ПРИВАТНОСТЬ.

Чтобы сделать своего Фаранга счастливым, вам необходимо понять другую базовую западную ценность, которой обычно пренебрегают тайцы: приватность. Ваш Фаранг нуждается в собственном отдельном пространстве, например – комнате, где он будет заниматься собственными делами, по собственному предпочтению, и которую он мог бы считать «своей». Это место будет полно «его» вещей, которые дают ему чувство контроля и нравятся, независимо от мнения других. Если вы попробуете «улучшить» или «украсить» эту комнату без его позволения, вы нарушите его внутренний комфорт и разозлите его. Кроме того, фаранг нуждается не только в персональном месте, но и в персональном времени – которое он проводил бы в одиночестве. Это дополняет четыре необходимых условия жизни Буддизма: еда, жилье, одежда, лекарства, а сейчас еще и – приватность. Без нее ваш Фаранг будет испытывать напряжение. Тайцы всегда были очень гостеприимными и уделяли гостям много внимания, но Фарангу нужно частное время в одиночестве, чтобы перезарядить батарейки. Действительно, он хочет побыть один!

Приватность и независимость также проявляются и в групповом поведении. Тайцы любят проводить семейные мероприятия, поездки на отдых, походы в магазины в большой компании. Если нужно – подолгу ждут опаздывающих, плотно грузятся в автомобили, не обращая внимания на неудобства. Фаранги,

особенно фаранги-бойфренды, находят это времяпровождение чрезвычайно напряжным и утомительным. Во-первых, многим Фаранги не любят упаковываться в транспорт с теснотой, сравнимой с банкой сардин. Иногда в Таиланде это неизбежно, но пожалуйста, не подвергайте вашего бой-френда этому без необходимости. Во-вторых, Фаранги считают все долгие ожидания других – пустой потерей времени. Фаранги предпочитают разделиться, чтобы каждый действовал по собственному усмотрению, без беспокойства о других. И наконец, тайская семья обычно даже не спрашивает желания фаранга участвовать в мероприятии, или не говорит, что намечается, что сводит его с ума! Это крайняя потеря контроля. Пожалуйста, информируйте своего бой-френда и давайте ему возможность выбора. Он оценит такой шаг, и это приведет к тому, что он станет охотнее и чаще участвовать в семейных мероприятия по собственной воле.

Другим аспектом приватности является то, что Фаранги скрывают многие детали своей жизни от публичного обсуждения, такие как возраст, материальное положение, политические предпочтения, вес, как много у них волос на теле, и т.д. Пожалуйста, дайте понять своей семье, что подобные вопросы, заданные прямо, могут быть неприятны вашему бой-френду. На Западе они считаются неудобными. Если он захочет о них говорить – он сделает это сам. Когда вы будете достаточно близки, он наедине прояснит вам эти детали – и только вам.

ЧЕСТНОСТЬ.

Другая важная Западная ценность – это честность. Тайско-английский словарь может перевести это слово как «справедливость», но перевод будет не точным. Когда Фаранги говорят о честности, они имеют в виду эквивалентный обмен. Представьте – вы и я – Фаранги. Если вы делаете мне одолжение, я буду обязан отплатить вам чем-то сходным по количеству или качеству, это будет честно. Если вы откажетесь принять в ответ мои одолжения, я буду чувствовать себя некомфортно, как если бы вы меня обидели.
Долговременный открытый баланс – сильно противоречит Западному мироощущению, потому что слово «долг» означает состояние, плохо совместимое с высоко ценимой идеей независимости.
Фаранги стараются вернуть одолжение либо путем выплаты денег, либо покупки вещи, или услуги примерно эквивалентной стоимости. Когда долг выплачен, обе стороны довольны. Ни у кого нет чувства превосходства над другим. Уплата восстанавливает взаимную независимость друг от друга. Обе стороны восстанавливают удобный баланс отношений.
Если вы захотите оказать Фарангу услугу, которую он совершенно точно не сможет возместить, он постарается избежать такой помощи, как абсолютно неприемлемой. Если вы окажете Фарангу услугу, и не захотите принять его услуги в ответ (может, потому что вы щедры, или просто сказав «не стоит благодарности») – он может прийти к заключению, что вам не нужна уплата. Фаранг может подумать, что вы сделали добро исключительно по велению сердца, и не рассчитываете на будущее возмещение. И если позже в какой-то ситуации вы напомните ему об этой услуге и попросите помощи – это обескуражит и даже разозлит его. В такого рода культурогенных непониманиях обе стороны чувствуют, что их просто используют.

РАВЕНСТВО В ОТНОШЕНИЯХ.
Честность и равенство также применяются и к отношениям.

Фаранги, особенно фаранги последних поколений, тревожатся за то, эквивалентен ли обмен в их партнерских отношениях. Фаранг не хочет чувствовать, что «живет ради нее», потому что это означает, что он не может заботиться о себе самом. Он также не желают чувствовать, что партнерша «живет ради него», потому что полагают это нечестным и его за это могут осудить друзья и родственники.

Нет необходимости нести эквивалентные траты, особенно когда доходы партнеров сильно различаются. Например, многие Фарангам выделяют большие суммы на постройку дома и выращивание детей. Однако для Фарангов очень важно чтобы оба партнера демонстрировали старание, чтобы «все было по-честному». Ваш Фаранг полагает, что вы тоже заботитесь об этом. Вам нужно говорить со своим Фарангом и спрашивать

его, считает ли он ваши отношения честными и равными. В противном случае может оказаться, что он подозревает вас в жизни за его счет.

Возможно, это выглядит для вас странно. Почему ваш Фаранг не желает показать свою щедрость как демонстрацию своей преданности вам? Фаранги не разделяют точки зрения Тайцев, что женщина отдаёт мужчине свое сердце, и заботится о нем так хорошо, как может, а соответственно и мужчина должен демонстрировать свою щедрость как только может, например, преподнося ей деньги и подарки. Фаранги чувствуют, что тоже должны дать ей свою сердечность и внимание, и вы с ним «равны» во взаимоуважении; так почему же он постоянно дает вам все больше и больше? Этот дисбаланс заставляет его чувствовать себя проигрывающим, а отношения – нечестными.

Иногда вы можете попросить своего Фаранга о деньгах или украшениях. Это заставит его усомниться в ваших чести и искренности. Он может заподозрить, что является для вас всего лишь кошельком. В Западном мире коммерция и искренние чувства (идущие от сердца) не могут смешиваться. Если ваш Фаранг купил вам нечто, и вы показали в ответ свою признательность, то другие Фаранги обычно думают, что он просто купил вашу признательность, так же как покупают автомобиль, или вкусную еду. Они подумают, что в действительности вы его не любите. Это выставит его в посторонних глазах дураком, а вас – проституткой. «Ай! Но ведь это так естественно!» воскликнете вы. Да, это нормально для многих тайцев, но чтобы иметь счастливые отношения с Фарангами, вы оба должны быть готовы к компромиссам и пониманию некоторых аспектов чужой культуры.

Читая вдвоём с партнером эту книгу, вы должны обсуждать Западные и Тайские образы жизни и искать компромиссы, позволяющие обоим чувствовать себя комфортно. Мы поговорим об этом больше в Части 5 «Деньги и поддержка».

КОНФЛИКТ И ИСТИНА.

Когда у Фарангов имеет место несогласие, или конфликт, они предпочитают разрешать его в прямой дискуссии. Хотя Фаранги обычно выражают свое мнение в уважительной форме, без драки, сарказма или колкостей, временами конфликт может выливаться в «соревнование по стрельбе», что может шокировать тайцев. Но когда «матч закончен», никто из оппонентов не чувствует себя «потерявшим лицо», так как Фаранги не рассматривают друг друга, как занимающих в социуме более высокое или низкое место.

Верите или нет, но для Фарангов спор может быть источником удовольствия. Друзья или коллеги могут повздорить друг с другом на минуту, и смеяться над этим за ланчем минутой позже, отмечая результаты спора! Вам нужно усвоить это, чтобы жить в стране своего бой-френда. Вы даже сможете сами начать получать от этого удовольствие. Даже когда аргументы эмоциональны и рискованны, Фаранги получают от них некоторое удовольствие, так как они верят, что аргументы ведут их к истине. Неверные идеи будут отвергнуты, правильные идеи восторжествуют, и это поможет всем. Достижение истины очень важно для Фарангов – более чем «сохранение лица».

Если некто вовлечен в конфликт, и ему есть что сказать – он скажет, он не станет избегать конфликта. Это Западный способ решения разногласий. Западная культура приветствует людей, которые спорят с другими для достижения единства, выражают свою независимость и не поддаются давлению. Люди, которые не хотят говорить о неприятном прямо (возможно, если это таец, потому что он великодушен), или использующие намеки, чтобы дать понять о своих проблемах, рассматриваются как скрытные и слабые. Фаранги рассматривают такое поведение как отсутствие самоуважения. Человек, избегающий колкостей чтобы поберечь чувства окружающих, будет считаться неискренним.

Например, когда Фаранг излагает в резюме свою квалификацию и укажет, что он «агрессивен» - это повышает его шансы получить работу, так как многие компании рассматривают агрессивность как способность лучше справиться с работой. Агрессия может повлечь уважение и часто способствует успеху для компании. Высоко ценимые в Таиланде упорядоченность общества, способность к компромиссам и

лояльность – невысоко стоят в списке ценностей Западной культуры. Если Фаранг считает необходимым провести «силовой прием» чтобы в интересах справедливости и правды, он сделает это.

Если вы недовольны вашим бой-френдом или мужем – Фарангом, мы настоятельно рекомендуем преодолеть свой инстинкт промолчать, и прямо сказать ему об этом. Вы можете спросить: «Как я могу ему сказать?» Не ждите, пока он сам спросит – он не спросит. Он не таец, потому он не усомнится в вашем добронравии. Напротив – это может удивить вас – он сам желает того, чтобы вы с ним говорили! Мы потеряли счет Фарангам, которые твердили нам: «Я хочу, чтобы она просто подошла и сказала мне, что не так. Это очень поможет мне знать, потому что я хочу сделать все как можно лучше для нее. И не оставит в неведении.»

Ему: ТАЙСКИЕ ЦЕННОСТИ.

После всего лишь нескольких недель в Таиланде, мы, Фаранги, быстро понимаем, что за сияющими улыбками, предупредительностью, ресторанами Макдональдс и одеждой Найк, лежит вселенная, незнакомая нам. Что тут реально происходит?

ЩЕДРОСТЬ (наам-джай).

Можно сказать, что все начинается с наам-джай, литературно переводимое как «сердечный сок» или «ток из сердца». В то время, как независимость есть основа Западного менталитета, Тайцы в основном судят о других по степени демонстрации наам-джай. Наам-джай – это «щедрость», желание отдать своё время, ресурсы и внимание другому для того, чтобы обоим почувствовать себя хорошо. Человек, демонстрирующий наам-джай, не спрашивает за это денег или иной платы. Тайцам даже будет нелегко принять плату за то, что они делали по доброй воле.

Когда тайцы демонстрируют щедрость, они не рассчитывают на немедленный ответ тех, кому помогают, но считают, что в долговременной перспективе щедрость себя оправдывает. Это частично связано с влиянием Буддизма.

Например, в маленьких горных деревушках до сих пор практикуется взаимопомощь всех сельчан друг другу при обработке поля, при постройке дома и тому подобное. При этом помощь бесплатна, именно как демонстрация щедрости и добросердечия.

Тайцы всю жизнь, без размышлений о доброй славе, заботятся о племянниках и племянницах, и даже совсем посторонних детях, как о своих собственных. Тайцы могут надолго поселить у себя дома родственников, находящихся в стесненных обстоятельствах, не спрашивая платы и не ставя временных границ. На Западе это тоже случается, но гораздо реже. Пустить жить в дом нового человека, особенно взрослого, нарушает высшие ценности Фарангов. Фаранг сразу начнет думать о чем-то вроде:
- Кто-то новый в моем доме? А как же с моей приватностью?
- Он должен учиться стоять на собственных ногах, а не зависеть от меня.
- Это его проблема, а не моя!
- Это несправедливо, он меня использует.
- Что я получу взамен за такое крупное одолжение?
Таец может иметь сходные мысли, но ценность щедрости так велика, что побеждает ценность приватности, независимости, и справедливости. И тайцы просто примут нового жильца. По тем же причинам тайцы удивляются: «Где же родственники тех бездомных людей, которые встречаются в Западных городах!»

Если Тайцы сочтут, что вы похожи на них, и рассуждаете как они, они могут заключить, что вам также важно демонстрировать свою щедрость. Например, ваша подруга гордится вами, и хотела бы показать вас окружающим как человека щедрого. Не спросив у вас прямо, она может поставить вас в ситуацию, где вы будете иметь возможность эту щедрость продемонстрировать. Она может устроить совместный обед с друзьями. Она не будет говорить: «Боб, ты же хотел заплатить за моих друзей?» Вместо этого она будет

ждать, что вы, как более состоятельный человек, будете рады проявить щедрость и заплатить за всех. Или она пригласит вас на шоппинг со своей семьей, рассчитывая, что вы проявите щедрость и поучаствуете в их тратах.

Мы, Фаранги, ненавидим такое поведение. Мы видим в нем манипулирование. Она чего, видит в вас сладкого папика? Помните, однако, с точки зрения тайцев, очень важно быть щедрым. Ваша партнерша и ее семья не ставят задачи обобрать вас. С вами поступают так же, как поступили бы и с тайцем, который должен продемонстрировать способность поддержать семью.

В общем случае, когда ее семья беднее вас, они никогда не смогут возместить вам потраченных на них сумм. Но они никогда и не забудут вашей щедрости. Многие фаранги, долго время мучившиеся от подозрений, что являются «сладкими папиками», однажды получали свидетельства, что их щедрость не прошла даром, а по достоинству оценена партнершей и ее семьей. Мы глянем глубже на эту тему и приведем некоторые частные примеры в Части Пятой «Деньги и Поддержка».

Фаранги учат с рождения, что это суровый мир, что «жизнь несправедлива», никто не даст тебе послаблений, и ты можешь рассчитывать только на себя. Фарангу трудно поверить, что где-то может существовать общество, где люди больше ценят возможность что-то дать другим, чем собственную независимость, или собственный материальный успех. «Да, но пока что в этих отношениях я вижу, как мои денежки меня покидают! Где гарантия, что я получу что-то взамен?»

САМ-НУК-БУН-КУН: ДОЛГ ЧЕСТИ В ТАЙСКОМ СТИЛЕ.

Что делает общество, базирующееся на щедрости жизнеспособным, это система «бун-кун» (взаимности), особенно ценность «сам-нук-бун-кун» - долга чести. Долг чести – основной уравновешивающий элемент, который заставляет эту систему работать. С той же силой, с которой фаранги превозносят независимость, тайцы (как и многие другие азиаты) воспитывают в детях понятие долга.

Грубо говоря, долг чести, это оплата по счетам всех тех услуг, которые вам оказали люди. Но на самом деле, это значит несколько большее. Предположим, Лек, менеджер компании «Рога и Копыта», оказал услугу своему старому другу Гунгу, тем, что устроил его на работу в свою компанию.

Поэтому Гунг:

1. Чувствует себя обязанным Леку, чтобы отплатить взаимностью, когда Лек будет в этом нуждаться.
2. Высоко ценит великодушие Лека, выказывая ему уважение в разговорах.
3. Постоянно напоминает самому себе о великодушии Лека, и своем обязательстве оказывать услуги Леку.

Давайте рассмотрим всю эту ситуацию в деталях:

1. Гунг чувствует себя обязанным Леку, что бы отплатить взаимностью, когда Лек будет в этом нуждаться. Напоминаем, что Лек продемонстрировал щедрость, когда он нашел работу Гунгу, и Лек не попросил Гунга ни о чем взамен. Тем не менее, Гунг сделает все возможное, при первой же возможности, даже если это создаст некоторые трудности для него. Например, если впоследствии Лек попросит Гунга поработать без оплаты в выходные, Гунг с радостью согласится. Гунг даже может сам проявить инициативу в помощи Леку с его работой, не дожидаясь, пока Лек попросит его об этом.

Это обязательство отплатить, гарантирует Леку и другим тайцам, кто проявляют щедрость, что они получат что-то взамен. На самом деле, возможность расплатиться может никогда и не возникнуть, но тем не менее, само наличие данного обязательства очень важно. По этой причине, родители в тайском обществе, могут не сомневаться в том, что их дети окажут им поддержку в старости.

2. Гунг высоко ценит великодушие Лека, выказывая ему уважение в манере разговора. Великодушие – высочайшая ценность в тайском обществе, так что в добавок к тому, что Гунг благодарен за услугу, которую оказал ему Лек, он еще в долгу перед самим Леком. Например, Гунг будет очень вежливо и уважительно разговаривать с Леком, предоставлять ему лучшее место за столом, быть терпимым к ошибкам Лека, стараться не расстраивать его, и не спорить с ним, особенно на людях.
3. Гунг, постоянно напоминает самому себе о великодушии Лека, и о его обязательстве оказывать услуги Леку. Этот аспект долга чести наименее понятен фарангам. Поскольку мы ориентированы на независимость, мысль о неоплатном долге заставляет нас испытывать чувство неудобства, и даже тягостное чувство. Мы предпочтем выплатить все по счетам, и в дальнейшем не думать о них.

Тайцы же наоборот не расценивают это как негатив. Потому что тайцам нравится воспринимать мир скорее как паутину взаимозависимостей, чем независимых индивидуалистов-одиночек. Они считают нормальным, что у человека есть масса неоплаченных долгов с момента его рождения. Например, Гунг, считает вполне естественным напоминать себе о долге перед Леком, потому что это так же напоминает ему о том, что Лек заботится о нем. Гунг уважает сам себя за почитание Лека и свое обязательство перед ним.

Концепция долга чести настолько фундаментальна в тайской культуре, что часто используется для побуждения людей к определенным действиям. Например, когда храм собирает пожертвования, организаторы напомнят людям, как много пользы они получают от храма во время свадеб, похорон и т.д., таким образом, они должны прийти, и оказать поддержку храму. Фаранги могут посчитать это как давление на комплекс вины, но тайцы воспримут это послание только лишь с позитивными чувствами.

Мы можем увидеть другой пример в слоганах и песнях, которые используются для призыва к действию. Предположим, проходит компания по поддержки фермеров. На западе подобный призыв бы выглядел так: «Поддержим проект по поддержке ферм! Даже ты можешь повлиять на это!». Несомненно, это выражение фарангской идеологии независимости. Но Тайцев с большей вероятностью затронул бы риторический лозунг, напоминающий им о том, насколько они обязаны фермерам, которые выращивают рис, который кормит всю страну – это идеология долга чести.

Тайское общество – цикл между щедростью и долгом чести, поддерживающими друг друга. Люди делают другим одолжения, побуждаемые великодушием, и не просят ничего взамен. Но люди, получающие эти одолжения добровольно ищут возможность оказать помощь взамен. Система работает и общество стабильно, потому что большинство тайцев уважают эту систему и платят по счетам. Ребенку достаточно лишь только взглянуть на мир, окружающий его, и убедиться, что все это так и добрые деяния почти всегда будут вознаграждены.

Последний пример иллюстрирует основные моменты этой главы: Предположим, Гунг отработал 1 или 2 выходных – примерно тоже самое время, которое Лек потратил на написание рекомендательных писем для Гунга что бы тот получил эту работу. А теперь предположим, что Леку нужно, чтобы Гунг отработал значительно большее количество выходных. Если бы Гунг был бы типичным фарангом, он бы был недоволен подобным ходом дел. Она мог бы подумать: «Минуточку! Я рассчитался с Леком. Достаточно! Это его проблема, а не моя. Теперь Лек просто пользуется мной.» Но Гунг – таец. Он будет работать столько выходных, сколько возможно, просто потому что он хочет показать своё великодушие Леку. Гунг убежден в том что, если «весы одолжений» сдвинутся в его сторону, Лек отплатит ему в таком же духе.

Гат-тан-юю: высшее проявление Сам-нук-бун-кун.
САМООТВЕРЖЕННОСТЬ КАК ВЫСШИЙ ДОЛГ ЧЕСТИ.

Крайняя степень долга чести называется самоотверженностью. Она испытывается по отношению к тем, кто сделал неоценимый вклад в вашу жизнь. В тайской культуре, к этим людям всегда относятся родители и учителя. К ним так же относятся те, перед кем вы находитесь в неоплатном долгу, например доктор, сделавший вам операцию и тем самым спасший вашу жизнь.

Самоотверженность – очень серьезная вещь. Некоторые тайцы даже считают, что она включает готовность идти в огонь и воду. Тех, кто не ценит сделанное им добро, кто оскорбляет людей, которые делали добро для них, тайцы называют нехорошим словом нии-ра-кун. Они считают, подобное поведение позорным. Многие религиозный тайцы, расценивают это как главный грех. Например, в фарангском обществе мы порой слышали о детях, которые причиняли вред или даже убивали своих родителей. Для тайцев подобные действия будут за гранью понимания.

В течение всего детства, тайцам внушают, на какие жертвы родители идут ради них. Таким образом, тайцы очень терпеливы и снисходительны к своим родителям, даже если их родители теряют надо собой контроль (например, психические заболевания, алкоголизм, или обычная злость).

Фарангское общество имеет схожую, но в то же время направленную в противоположном направлении идею. Предполагается, что родители должны демонстрировать своим детям безоговорочную любовь. Они могут воспитывать своих детей, но, тем не менее относиться со снисхождением к любым проступкам своих чад. Такая политика совершенно непонятна для тайцев. Почему родители должны чувствовать себя обязанными по отношению к своим детям, когда они те единственные кто дал им жизнь и вырастил их?

Все это исходит из того, что у фарангов нет концепции «самоотверженности». Вместо этого, вся ответственность лежит на родителях. На родителях лежит ответственность не покидать своего ребенка, в то время как, на тайском ребенке лежит ответственность не покидать своих родителей. Причина такого поведения у фарангов: «Это не вина нашего ребенка, что он появился на свет. Так что, если мы будем постоянно ему твердить, сколько усилий мы в него вложили, это будет не честно по отношению к нему. Мы только лишь заложим в нем комплекс вины. Что же мы будем за родители?». Тайские дети видят высшее проявление своей чести в том, чтобы показать «самоотверженность», желают поддерживать своих родителей и делать все, чтобы они были счастливы. Если это невозможно, то по крайней мере, они стараются не создавать им проблемы или испытывать за них стыд перед людьми.

Вы должны относиться с уважением и понимать важность самоотверженности для тайцев. Вы должны сделать все, чтобы ваши отношения с вашей тайской подругой никогда не вошли в конфликт с этой целью, иначе, вы скорее всего потеряете ее. Вы должны понимать важность ее дочернего долга на самых ранних стадиях ваших отношений. Так или иначе, ее родители вторгнуться в вашу жизнь. Вы получите более подробное разъяснение в главе «Родители».

СТАРШИЕ И МЛАДШИЕ.

Как вы себя чувствуете, когда один человек выказывает уважение другому, только лишь из-за его возраста, должности, количества унаследованных денег или происхождения? Если вы обладаете мышлением большинства фарангов, наверняка вы будете считать что это неправильно, он может его заслужить, только если вы его можете оценить его поступки. Как насчет того, если ваш босс на работе, учитель в школе, полицейский, или теща в бытовых вопросах, говорят с вами свысока или игнорируют вас вовсе? Если только вы не служите в армии, скорее всего вас раздражает, когда кто-нибудь действует так, как будто он выше вас. Также вас может раздражать, когда кто-нибудь прогибается перед вами и лижет задницу.

Все эти варианты, которым фаранги как мы с вами, могут дать негативную оценку как «слепое уважение» или «подхалимство», абсолютно нормальны для тайцев. Фактически, многие тайцы верят в то, что они части естественной и взаимовыгодной системы, которая поддерживает общество как единое целое.

Любите ли вы это или нет, тайская вселенная абсолютно иерархична. Каждый человек осознает свое положение в этом обществе относительно других людей, которое, однако, может со временем изменяться. Даже некоторым неодушевленным присваивается ранг относительно других.

С самого раннего возраста, тайцы приучены к выказыванию уважения к кому-либо из более высокого ранга. Например, вы делаете вай родителям, и старшим членам семьи, учителям, монахам, королевским особам,

даже если вы их не знаете, что бы оказать им почтение из-за их роли в обществе, как воспитание детей, наставничество, или другим вкладам в общество.

Это чувство иерархии незыблемо в тайской культуре. Тема «подчиненного и начальника» находит отражение в языке и культуре. Хотя это все имеет отношение к тайцам, вам тоже придется проникнуться этим, так как это повлияет на то, как вы будете общаться с семьей вашей жены, вашими слугами, и даже вашими детьми. Как мы увидим позже, вы даже не можете сказать «я», «ты», «он», «она» по тайски, не используя превосходящей или подчиненной интонации.

Даже части тела различаются по рангам. Самая главная часть тела – голова, рассматривается как самая святая часть. И тайцу может не понравиться, если вы трогаете его голову или сидите на подушке предназначенной для его головы. Самая низшая часть – ноги и указывать ими на людей или вещи, оскорбительно. Кроме того, тайцы никогда не положат пару ботинок на стопку книг. Так как книги имеют более высокий приоритет, чем ботинки. Также, тайцы не позволят себе пройти под висящими носками, или нижним бельем, сушащимся на веревке, чтобы их голова не оказалась ниже этих предметов.

Еще один очень важный момент в этикете: когда ваша подружка находится рядом с вашими родственниками или своими старшими, она постарается держать свою голову так, что бы она не была выше их голов. Что бы добиться этого, она может сесть, сесть на пол (если они сидят на стуле) или просто ссутулиться. Вы должны показать те же самые знаки уважения к ее родственникам (даже если некоторые ее родственники склоняют головы перед вами как перед фарангом). Это приводит фарангов к дилемме: многие из них выше тайцев, даже если сидят. Каким образом мы может следовать этому этикету? Ответ в том, что важен сам жест попытки показать уважение. Если они видят, что вы пытаетесь показать это (например, сидя на полу или просто склоняете голову), они это оценят, даже если ваша голова все так же остается выше их. Что бы вы ни делали, если вы высокий, никогда не стойте очень близко к ним и не глядите на них сверху вниз. Если они вынуждены смотреть на вас, задрав голову, они почувствуют себя оскорбленными, хотя как тайцы они постараются избежать конфронтации, не показывая этого.

ТИТУЛЫ И ЗНАКИ ПОЧТЕНИЯ.

В отличие от большей части Западного мира, где на это смотрят с подозрением, титулы и внешние признаки отличия в Таиланде, это своего рода язык и традиции. Тайцы используют титулы и знаки почтения, чтобы показать уважение старшим по рангу. Тайцы будут выказывать даже возможно более высокий уровень почтения, чем он должен быть на самом деле, для тех, кто когда-то сделал им одолжение.

В Тайском языке используются различные варианты местоимения «я», «Вы», «он», «она» и т. д. в зависимости от того хотят ли они показать превосходство или наоборот подчинение другому человеку. Он используют уважительные местоимения, когда говорят о человеке имеющим более высокий статус, даже если тот человек никогда ничего не делал для них, или даже если причинял им один только вред. И это не из страха наказания, а потому что они понизят свою самооценку, делая иначе.

Одна из самых первых вещей, которую вы можете заметить, находясь в Таиланде, это «Вай», т.е. жест выраженный в сложении двух ладоней вместе и используемый во всем тайском обществе как приветствие, благодарность или прощание. Однако вскоре вы начнете понимать, что он не используется просто как «привет». Обычно «вай» не употребляется между равными между собой по статусу людьми. Он используется, чтобы показать уважение к людям более высокого статуса, а также в качестве благодарности тем, кто оказал любезность. Например, можно сделать «вай» учителю или монаху, которых никогда не встречали ранее, потому что они уважают роль, играемую ими в обществе. Учителя и монахи несут знание в люди, и таким образом заслуживают уважения.

Выказывание почестей создают обязательства проявить щедрость и для старшего. Они получают дополнительную мотивацию в оказании поддержки подопечному. Система поддерживает сама себя.

Некоторые фаранги выступают против традиционных тайских ролей «старший - младший», как бесполезных анахронизмов, которые необходимо отринуть. Но перед выдвиганием своих аргументов подумайте: как лучше будет выглядеть это общество? Упорядоченно, или в борьбе и хаосе?

НЕ ВОЮЙ – СОХРАНИ ЛИЦО.

Очень несвойственный для Западной, но очень важный аспект Тайской культуры, это сохранение лица. Тайцы избегают спрашивать о мотивах, руководящих другим тайцем (особенно если он выше по положению). Таец повышает свою самооценку, когда ведет себя уважительно даже с теми, кто, по его мнению, ненамеренно или намеренно причиняет ему вред. Крики и размахивание руками – постыдны: тайцы поступают так только в качестве самой последней меры, в то время как фаранги только вызывают подобным поведением неприязнь к себе и теряют очки. Тайцы придают бОльшее значение спокойному обществу и поддержанию мирных отношений, чем фаранги. Избегание конфликта и сохранение лица имеет более высокий приоритет над высказыванием правды в лицо в отличие от западных обществ.

Часто тайки выражают свое неудовольствие в отношениях не напрямую – обычно сплетничая или жалуясь на человека другим (что вполне нормально, так как она не допускает прямого конфликта). В итоге, если все идет по плану, третья сторона намекнет обидчику (тайцы называют это «мягкий разговор») что он сделал что-то не так.

Например, вы и ваша тайская жена ссоритесь потому, что она хочет иметь детей, но вы думаете, что еще слишком рано. Вы обсуждали эту проблему с глаза на глаз, но потом окажется, что приватность была не полной, а вы, как будто, вовсе не говорили глаза в глаза. Однажды ее тетя или двоюродный брат подойдут к вам мягкой дружественной беседой. Они начнут это как легкий непринужденный разговор, который приведет к непонятным комментариям о том какой вы настоящий и взрослый мужчина. Потом они сообщат, что у вашей жены недавно жутко болела голова, и они полагают, что это было вызвано чувством одиночества. Вам проведут небольшой экскурс в их философию здоровья и жизни, и в конце концов вы услышите: «Маленькие детки без сомнения вылечат все ее головные боли! Вам стоит над этим подумать». Все сказанные слова имеют позитивный настрой и не вызывают конфликта с собеседником, но на самом деле любой человек поймет, смысл послания и откуда оно исходит. Если подобное случится с вами, вероятно, вы почувствуете себя опекаемым. Вы можете почувствовать, что посторонние люди вторгаются в вашу жизнь. Возможно, вы почувствуете раздражение к своей жене из-за ее неспособности к прямому разговору с вами. Но для примера, любой тайский мужчина, независимо согласен он с этим посланием или нет, не будет оскорблен формой, в которой это было преподнесено. Для него родственники жены - не посторонние, и границы личной семейной жизни лежат за пределами «его самого и его жены». И как минимум, он будет благодарен за попытку его жены избежать конфликта.

Иногда, тайцы вообще предпочитают не выражать недовольства. Многие фаранги считают, что проблемы и конфликты должны быть вынесены на открытое обсуждение с целью форсирования принятия решения, либо откинуты вовсе. Но многие тайцы думают, что бесполезно жаловаться и пытаться изменить других. Они полагают, что иногда проще принять вещи такими, какие они есть, и все проблемы сами по себе исчезнут.

Желание избежать конфликта имеет вполне очевидное последствие для ваших отношений: ваша партнерша будет всячески сопротивляться поднимать любые проблемы, которые могут негативно отразиться на вас, даже когда вы находитесь без посторонних. Также она может быть не готова к «фарангской» прямоте с вашей стороны. Фаранги часто прибегают к сарказму для оживления потенциально спорных ситуаций, но это может шокировать и очень расстроит тайку.

Как вы могли бы предположить, эта «не проси, не жалуйся» традиция, препятствует взаимопониманию между партнерами. Да, она может всегда улыбаться и говорить «все в порядке», но в душе она может быть очень несчастна. Однажды вы можете столкнуться с большими неприятностями, когда чаша ее терпения переполнится. Иногда, в исключительных случаях, описанных в популярных новеллах, это даже заканчивается потерей некоторой детали анатомии, или смертью.

Разумеется, это не обязательно должно произойти, особенно если вы способны понять причину застенчивости вашей Тайской супруги/жены. Как только вы хоть чуть-чуть, почувствовали, что она что-то недоговаривает, а даже и просто так, мягко, но настойчиво поинтересуйтесь, все ли в порядке. Дайте ей понять, что вы действительно хотите знать, что она думает, и вы не будете обижены, вне зависимости оттого, что она вам скажет. В итоге вы сможете проникнуть в ее истинные чувства, и сможете сделать ее счастливее.

Возможно, она уже вам посылает сигналы, которых вы не воспринимаете. Как фаранг, вы уже наверняка встречали безжалостные шутки по поводу своего роста, волосатых ног и т. д. Иногда ваша подруга использует это для выражения своих подавленных чувств. Тайцы называют это «в каждой шутке есть доля правды». Возможно, она обычно называет вас вонючкой, просто, чтобы не использовать слово скупердяй (тут игра слов stingy и stinky), она посмеивается как бы не предавая этому значения. Если ее подколы начинают звучать для вас чересчур серьезно, возможно, что-то беспокоит ее, и она пытается общаться с вами в тайском стиле. Примите во внимание этот намек и спокойно поговорите с ней на эту тему.

Желание избежать конфронтации, и желание разделить чувства окружающих, окажут еще один эффект, который вы будете замечать каждый день. Когда вы будете обсуждать поездку за город, вечеринку, поездку за покупками, ваша подруга и ее тайские друзья будут играть с вами в дурацкую игру почтения, в которой они будут плясать вокруг друг друга и говорить:
«на твое усмотрение», «когда тебе удобнее», «посвяти меня в свой план».

Никто и никогда не предъявит свой план, боясь тем самым создать неудобство для других. Часто это событие может и никогда не случиться, либо случиться позже, или совсем изменить свою форму, и Тайцы не будут удивлены или расстроены по этому поводу. Несмотря на то, что для фаранга, это создает большее неудобство, чем кто-нибудь просто взял и решил все за всех, Тайцу более важно не помешать своими пожеланиями пожеланиям других. Подобная игра может серьезно напрягать фаранга. Пожалуйста, убедитесь, что ваша подруга прочитала эти строки, что возможно поможет ей принимать ваши подобные чувства во внимание.

КАК НАКАЗЫВАЕТСЯ ПЛОХОЕ ПОВЕДЕНИЕ?

Объяснение этого аспекта тайской культуры выглядит очень прозрачно, как «каждый получает то, что заслуживает» в духе Стар Трека. Каждый фаранг должен воспринимать эту систему как почву для злоупотреблений. Если ничто в обществе не заставляет человека вести подобающе, и если традиции говорят, что никто не должен ссориться с человеком кто не хочет демонстрировать щедрость, то что тогда будет препятствовать людям брать все что они могут?

Ответ заключается в том, что общественное давление относительно необходимости демонстрации щедрости настолько сильно, что почти каждый будет подчиняться этому для сохранения самооценки. Остальные, беспринципные, нахальные, любящие сидеть на чужих шеях люди, не будут осуждены, но и никто им не будет делать никаких одолжений. Нет ничего такого в тайском обществе, чтобы запрещало им так поступать. Они просто очень скоро обнаружат себя в полном одиночестве. Есть только одно исключение из этого правила, объясненное ранее, дети всегда будут заботиться о своих родителях, не зависимо от того, насколько хорошими и порядочными те были.

«ПРАВДА В ЛИЦО» и «СОХРАНЕНИЕ ЛИЦА»

Умение сказать правду ценится в Таиланде, но это качество не так важно, как защита «лица» уважаемого человека. Многие Тайцы искренне верят в такую вещь, как «святая ложь». Они готовы замолчать любые незначительные проступки человека, если с их точки зрения, это поможет им или кому-либо другому избежать конфронтации. Более того, другие Тайцы с уважением отнесутся к решению других солгать, если это сохранит чье-нибудь лицо.

В зависимости от вашего воспитания, вы можете посчитать это не особо приемлемым в ваших отношениях. Но если вы и ваш партнер(ша) прочитаете эту книгу, скорее всего вы сможете найти лучшее взаимопонимание.
Из вашего опыта вы знаете, что ложь почти всегда ведет к большим проблемам. Но каждый человек должен попытаться принять точку зрения другой стороны. Каждая сторона должна попытаться спросить себя:

1. Делают ли они это, чтобы защитить кого-либо?
2. Должен ли я войти в их положение, действуя так, как будто я верю им, потому что так я избегну конфликта и не опозорю их?»
3. Или «где же они говорят правду?»

Это основная и единственная причина, почему обыденная тайская жизнь кажется фарангам так похожей на телесериал. Мы можем понять, почему тот, кто ценит «сохранение лица» перед тем, кого он уважает, будет сочинять всякие небылицы, но для Тайско-франгских пар, подобная ложь может принести больше вреда, чем пользы.

ЭТО НЕ ЧАСТНАЯ ЖИЗНЬ!

Когда вы живете в Таиланде, становится ясным, что вы находитесь в обществе, в котором почти нет места «Западной частной жизни». Тайцы втискивают себя в автобусы, поезда, пикапы, не задумываясь о том, что кому-то нужно личное пространство. И вы, несомненно, станете ближе к своей «Тайской семье» чем бы вы сами того хотели, во время поездок за город или куда-либо еще. Тайцы искренне верят, что никто в мире не хотел бы быть одиноким. Если они не «составляют» вам компанию все время, они будут чувствовать себя негостеприимными хозяевами.

Ваша Тайская семья не постесняется спросить вас о вашем возрасте, зарплате, и состоянии вашего банковского счета. Они не видят в этих вопросах ничего предосудительного. Вы можете вежливо отвечать, что вы слишком застенчивы, чтобы отвечать на такие прямолинейные вопросы. В некоторых случаях (таких как ваш банковский счет), Тайцы предоставляют вам возможность продемонстрировать свое богатство и социальный статус. Многие Тайцы на вашем месте с радостью восприняли бы предоставленную им возможность.

Подшучивания по поводу вашего роста, веса, волос, большого носа, даже смех по поводу того, что вы упали не являются для Тайцев чем-то оскорбительным. Это делается для объединения для того, чтобы повеселиться вместе, в то время как в западном обществе, это может сыграть обратную роль. В их понимании они смеются «для тебя», а не «над тобой». Вы только лишь повод для этого.

СРАВНЕНИЕ ЖИЗНЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ ТАЙЦЕВ И ФАРАНГОВ.

Ни Тайская, ни Западная система, не лучше одна другой. Они обе саморегулирующиеся системы, обе отвечают за порядок в обществе и сохранение людской сущности.

Однако, как Вы, вероятно, узнали из этой книги, в общем и целом, они не совмещаются между собой при попытке их смешать. Сейчас, когда вы получили представления об основных общественных ценностях, в последующих главах мы расскажем и предостережем вас относительно моментов, которые могут внести основные разногласия в романтические отношения тайки и фаранга.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ. СЕКС.

Вы открыли эту книгу потому, что хотите знать, какую роль играет секс в культуре вашего бой-гёрл-френда. Вы попали куда надо. Вам действительно стоит это узнать, и вы не найдете ответов где-то еще.

Ей: СЕКС В ЗАПАДНОЙ КУЛЬТУРЕ.

Сильно обнажающая тело одежда, публичный физический контакт между мужчиной и женщиной, секс на свидании, смена партнеров, возможно эти темы нелегки, или даже скандальны для вас, но для вашего Западного бой-френда это нормальная часть повседневной жизни! В этой части вы найдете, что стоит за поведением Фарангов, и чем оно ограничивается.

ФИЗИЧЕСКИЙ КОНТАКТ.

Посетив Западную страну, вы с удивлением увидите мужчин и женщин, публично держащихся за руки, или обнимающих друг друга за плечи или талию. Возможно, у вас глаза на лоб вылезут при виде пар, целующих друг друга в щеку, губы или даже еще хлеще - у всех на виду. Фаранги придерживаются мнения, что это естественно для мужчины и женщины – касаться друг друга, и, в отличие от Таиланда, из этого совершенно не следует обязательного сексуального или романтического интереса. Например, во многих европейских странах расцеловаться при встрече дважды или трижды – нормальный способ поздороваться даже между мужчиной и женщиной! Раздельные школы нынче очень непопулярны в Западном мире, а в некоторых престижных школах даже есть общие душевые!

Даже когда мужчина и женщина хотят выразить свои интимные отношения, они могут сделать это публично. Когда пара обнимается и целуется в губы на станции метро или автобусной остановке, никто в этом не видит ничего особенного. И если люди отводят глаза, то лишь потому, что хотят проявить уважение к чужой частной жизни. Другие могут смотреть на них, улыбаясь, будучи рады за парочку. Но есть и пределы интимности на Западе – публично не трахаются! Но Фаранги заходят гораздо дальше в этом направлении, чем принято в Таиланде.

НАГОТА.

К сожалению, один из образов фарангского мира, который получил широкую известность, это телешоу BayWatch.
В нем вы можете наблюдать фото-моделей, откровенно демонстрирующих свои силиконовые груди, вываливающиеся из под крошечных бикини, и обезьяноподобных мужчин с голым торсом, готовых сделать дыхание рот в рот при малейшем намеке.

Хотя большинство Фарангов не особенно в восторге от BayWatch, они определенно придерживаются противоположных тайским идей, относительно демонстрации тела.
Юные фаранги могут стесняться своих только сформировавшихся тел, а вот зрелые – как будто ими гордятся и всячески демонстрируют.

Крохотные купальные костюмы на пляже – это только один пример. В комнатах для переодевания нет перегородок, и Фаранги разгуливают там голышом, не чувствуя неудобства. Западные мужчины и женщины могут разгуливать по дому голышом все утро просто потому, что им так удобно. На Западе есть пляжи и отели, где публичная нагота нормальна и не содержит сексуального призыва. Это особенно характерно для Европы.

У Тайцев все иначе. Они закрывают себя одеждой все время, даже дома в одиночестве, за исключением ванной. Тайские крестьяне купаются в речке только в саронгах или накидках, так что они полностью прикрыты. Многие Фаранги расценивают такую стыдливость как негативное качество. Стыдливость означает, что вы в раздоре со своим телом – а значит и с самим собой.

В постели с подругой, обычный Фаранг любит и ждет полной наготы. Большинство фарангов хотят видеть то, чего они касаются и это приводит к классическим культурологическим спорам «включим свет», «выключим свет». Сначала вам, возможно, будет трудно, но потом может даже понравиться. Многих тайцев учили, что половые органы, особенно у женщин, «нечисты и низки», и что смотреть на них не стоит. Но видеть друг друга обнаженными может быть и эротично, и красиво, и приведет вас с вашим бой-френдом к большей интимности.

СВИДАНИЕ И СЕКС.

Свидание проходит в Западном мире совершенно иначе. Многие аспекты Западной культуры позволяют оставаться мальчикам и девочкам наедине в потенциально романтической ситуации с раннего возраста. Люди в большинстве Западных стран относятся одобрительно к тому, чтобы иметь много партнеров или партнерш за свою жизнь, и, меняя их – не встречают, или почти не встречают, осуждения. Культурные установления защищают право каждого индивидуума на независимый выбор партнера или партнерши без давления со стороны.

Фаранги вступают в физические отношения гораздо быстрее тайцев. Если бой-френд целует вас на втором или третьем свидании – это совершенно не значит, что он серьезно настроен и готов к длительным отношениям. Для него – это нормальная часть обычного свидания!

Серьезный настрой может появиться в будущем, а для того, чтобы стать «парой» - необходим секс. Секс рассматривается как доброкачественная активность, и большинство Фарангов полагают, что любые бой-френд и гёрл-френд, даже встретившиеся недавно, имели секс. Школы и общественные организации во многих Западных странах распространяют противозачаточные средства и знания об их применении среди тинейджеров. В такой ситуации секс рассматривается как здоровая активность даже вне связи с романтическими отношениями, и для многих даже приемлемо находиться в интимных отношениях более, чем с одним человеком одновременно. Вы можете удивиться, но многие Фаранги – и мужчины и женщины – чувствуют себя неполноценными, если не потеряли девственности до 20 лет, или если их жизненный опыт ограничен лишь одним или двумя партнерами!

В Тайской культуре мужчина может спать направо и налево, но для женщины предполагается верность и моногамия. В Западной системе взглядов тоже есть мнение, что женщина не должна спать со всеми подряд, или со многими мужчинами. Но это осуждение не слишком сильно, а некоторые знаменитые женщины, такие как Мадонна, даже обожают шокировать публику, выражая тем самым свою независимость.

ТРАДИЦИОННЫЕ РОЛИ МУЖА И ЖЕНЫ.

В большинстве Западных культур имеется традиционный взгляд на женатую пару. Муж работает и контролирует деньги семьи, жена ведет дом и заботится о детях. Но эти роли быстро размываются. Вы легко сможете найти жен, которые работают, и мужей, которые остаются дома. Нынче вы найдете пары, которые старательно делят все платежи и обязанности, также, как и совместно решающие, куда пойдут семейные деньги. Эти новые типы отношений базируются на независимости, описанной во второй части. Вам может казаться безумием идея независимости в браке, но именно так думает новое поколение Фарангов!

Выкуп за невесту или приданое почти полностью исчезли во многих Западных культурах. Многим Фарангам неприятна сама идея выкупа – как если бы они продавали свое дитя как вещь. Как мы увидим ниже, деньги и любовь не смешиваются в Западной культуре.

Большинство женщин в тайском обществе принимают свою традиционную роль, и доминирующую роль мужчины как естественную и полезную. Но в Западном обществе с начала 20-го века началась борьба женщин за свои права. Женщины, которые не могли голосовать, работать на многих работах, не могли

контролировать деньги семьи, долго и упорно боролись за это. И теперь вы можете наблюдать, что эта борьба заметно сказывается сегодня на характере многих Фарангов!

ПРЕДУБЕЖДЕНИЕ ПРОТИВ ПРОСТИТУЦИИ.

В большинстве Западных культур существует глубоко укоренившееся, высоко эмоциональное предубеждение против проституток и проституции. Этому существует много возможных объяснений. В Западной культуре, в Западном обучении (на уровне школы, работы, на семейном уровне) проституция долгое время ассоциировалась с опасностью венерических заболеваний.
Проституция ярко противоречит доктринам многих религий, которые распространены на Западе.
Кроме того, проститутки не выбирают, с кем спать, что Фаранги могут расценивать как крайнюю степень потери независимости.

По всем этим причинам, проституция, существующая в большинстве Западных стран (за редкими исключениями), встречает гораздо более выраженное осуждение, чем это имеет место в Таиланде. Для многих фарангов все связанное с проституцией сразу вызывает определенный ассоциативный ряд, который они заучили. Например, для среднего американца слово «проститутка» сразу вызывает в сознании образы темных аллей, опасных задворков большого города, где несчастные отверженные, болеющие СПИДом женщины из низшего класса, уныло обслуживают каждую ночь множество клиентов. Идея о том, что тайская женщина может сознательно предпочесть работу в баре другим работам, чтобы быть в состоянии поддерживать свою семью, или что бар, в котором она работает, может быть приятным, дорогим и солидным популярным местом – будет встречена с недоверием многими Фарангами.

В то же время, на западе некоторые танцовщицы экзотических танцев пользуются уважением как смелые и независимые женщины, способные очаровать мужчину, но не спящие с ними. Многие известные и успешные женщины, как все знают, имеют много сексуальных партнеров, и никого не заботит, как часто они их меняют.

На Западе также существует предубеждение против мужчин, ищущих связей с проститутками. Некоторые Фаранги могут сказать: «Что за мужик! Он не может найти нормальной подруги, и вместо этого вынужден платить за секс!» Другие Фаранги могут критиковать его по религиозным соображениям.

Если вы живете в Таиланде большую часть своей жизни, возможно, вам будет трудно в это поверить. Вы видите, что многие Фаранги демонстрируют совсем иное отношение к проституции, нежели здесь описанное. Но нужно понять, что те Фаранги, которые путешествуют в Таиланд, несколько отличаются от тех, что остаются отдыхать в их странах. В целом, туристы, пересекающие океан, более склонны к приключениям, их ум более открыт, они более позитивно настроены к различным аспектам тайского общества, чем принято у них дома. Некоторые Фаранги приезжают в Таиланд именно потому, что их не устраивают Западные предубеждения, и они желают видеть проституцию в более приемлемом виде.

Глубоко укоренившееся предубеждение против проституции воздействует даже на отношения Западных пар. Например, если кто-то во влюбленной паре попросит у партнера денег – то это может «испортить» любовь с Западной точки зрения, так как делает просящую – проституткой. «Но это же нормально для пары!» воскликнете вы? Хорошо, мы поговорим больше об этой обидной точке зрения Фарангов в Пятой Части «Деньги и поддержка».

Справедливо или нет, но Таиланд имеет на Западе репутацию страны, которая набита проститутками и девочками из баров, а также Фарангами, приехавшими туда специально из-за них. Все члены семьи вашего бой-френда и все его друзья уверены, что он поехал в Таиланд в поисках секса. Это может плохо подействовать и на него, и на вас. Независимо от того, являетесь ли вы сексуальной труженицей или нет, ваш бой-френд захочет доказать и себе и своей семье и друзьям, что ваши отношения с ним правдивы и не зависят от денег, переходящих из рук в руки. Ваш бой-френд будет постоянно спрашивать себя: «Я для нее – только объект обслуживания, или же это настоящие честные любовные отношения, которые глубже, чем

коммерция?» Как мы увидим в части Пятой, это служит причиной многих проблем в типичных отношениях Тайка-Фаранг.

Ему: СЕКС В ТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ.

Западному путешественнику, прибыв в страну, очень легко решить, что большинство тайцев очень просто относятся к публичным выражениям сексуальных отношений. Этому способствует репутация развитой секс-индустрии, целые блоки пивных и гоу-гоу баров в Бангкоке, Паттайе и на Пхукете.

Ничто не может быть дальше от истины. Хотя бар-гёрлз, проститутки, и девушки из кофе-шопов заполонили туристические районы, ради денег иностранцев, эти сексуальные работницы (не все из которых Тайки) составляют только 0,1% – 0,5% населения Таиланда (в зависимости от того, кто и когда считал). Остальные 95,5% тайского населения придерживаются гораздо более консервативных взглядов на роли мужчины и женщины, которые удивительно отличаются от привычных Западу, хотя и напоминают то, что исповедовали ваши дедушки и бабушки. Эти консервативные ценности помогли сохранить единство тайского общества в течение столетий. Многие Тайки – возможно включая вашу подругу – полагают, что эти ценности полезны для всех. Даже если вы встретили свою подругу полуголой в баре, очень вероятно, что она вернется к обычной семейной жизни так скоро, как это у нее получится (и вы дадите для этого средства), поэтому для вас важно знать, что она думает, и в какую сторону она может измениться.

Вначале мы объясним традиционную точку зрения на секс, потом поищем, что мотивирует девушку из бара делать то, что она делает.

ПУБЛИЧНОЕ ВЫРАЖЕНИЕ.

Никакая Тайка, даже девушка из бара, не чувствует себя комфортно от публичного выражения чувств. Это относится и к держанию за руки, и к поцелуям, и к объятиям в публичных местах. Только недавно тайцы начали ходить за ручку по улице, причем только в крупных городах, типа Бангкока.

Ваша подруга может не захотеть идти с вами за руку на публике, и она даже может попросить вас идти немного в стороне от нее по улице. Почти всюду в стране люди, увидев вас вместе, подумают, что она бар-гёрл, а вы – ее клиент, особенно если вы заметно старше нее. Даже если подруга и в самом деле бар-гёрл, это заставляет ее чувствовать себя некомфортно (как, возможно, и вас самого).

Интересно, но в Таиланде нормально видеть двух мужчин, или двух женщин, идущих за руку. Это просто выражение дружбы, и не означает однополых связей.

Хотя мини-бикини и шортики уже стали привычными на экране ТВ, тайцы до сих пор не показывают полового акта на экране. Поцелуй в губы только начал появляться в тайских фильмах. Не стоит ориентироваться на эротический фильм тайского производства для международного фестиваля «Джан Дара!» Вы можете заметить, что главные роли в нем играют актрисы из Гон-Конга – ни одна из серьезных тайских актрис не рискнет оказаться перед камерой в такой роли! Благодаря приглашению иностранных актрис тайцы оказались способны показать секс на экране, но не нарушить кодекс чести тайской традиционной женской роли.

МУЖЧИНА И ЖЕНЩИНА ПРИДЕРЖИВАЮТСЯ РАЗНЫХ СТАНДАРТОВ.

Тайское общество в большей своей части согласно с тем, что мужчина спит направо и налево, насколько дотянется. Тайцы полагают, что это происходит автоматически, как часть природы его пола – типа как мочиться стоя. Вы можете думать, что турист-ориентированая секс-индустрия Таиланда велика, но это просто слезы против тай-ориентированой секс-индустрии. Согласно исследованиям начала 1990-х – 95%

тайских мужчин в возрасте до 21 года имели секс с проститутками (доля возможно упала с увеличением опасности СПИДа). Для многих тайских мужчин, даже имеющих подруг, спать с проститутками является частью социальной роли, и возможно проистекает из воздержанности традиционных тайских взаимоотношений. Хотя многие тайцы (особенно женщины) могут относиться отрицательно к такому поведению, они принимают его как неизбежное, и так общество эффективно адаптирует Дон Жуанизм тайских мужчин.
Некоторые Тайки говорили нам, что именно поэтому они предпочитают Фарангов.

Многие тайские мужчины любят похвалиться своими мужскими возможностями. Хотя официальные законы разрешают иметь лишь одну жену, женатые мужчины, чьи доходы позволяют содержать еще кого-то – заводят себе одну или несколько подруг (известных как «младшие жены» или мии-ной), и пользуются даже еще большим уважением определенной части общества. Многие тайские женщины полагают это тревожным и противоречащим их желанию иметь нормальную устойчивую семью.

Тайские женщины, с другой стороны, подчиняются другим стандартам. На них тяжело давит взгляд социума, придирчиво оценивающих их порядочность. Чтобы прослыть «хорошей» женщиной она должна консервативно одеваться, быть вежливой и скромной. Если людям известно, что Тайка спала с несколькими мужчинами (даже если их число и невелико – четыре-пять), она будет заклеймена как «доступная женщина» и «потаскуха». Если она будет иметь более одного сексуального партнера одномоментно – ее сочтут «шлюхой» однозначно.

Можно быть уверенным, что новое поколение тайских «Интернет-тинейджеров», выросших под воздействием ударных доз Западного телевидения, менее подвержены таким взглядам, чем старшее поколение. Они ходят с голыми пупками, носят Т-трусики и мини-шортики. Они даже могут сесть на колени к бой-френду, или обвить его рукой на долгое время – достаточное, чтобы сфотографироваться в таком виде. Эти девушки, возможно, раньше поцелуются и раньше позволят первый секс в ходе своих отношений. Некоторые даже хвастаются своими сексуальными приключениями. Но надо помнить, что такие люди до сих пор в тайском обществе в меньшинстве. Тайские традиционные ценности все еще сильны достаточно, что такие тинейджеры до сих пор встречают осуждение некоторых своих друзей, большинства своих родителей и большинства посторонней публики. Тайки, которые спали со многими мужчинами, скорее всего, станут держать рот на замке, как будто ничего никогда не случалось. Если им повезет, их предыдущие бой-френды отнесутся к ней достаточно уважительно, и никому не расскажут об отношениях с ней.

В тайском обществе, если пара встречается уже достаточно давно, то многие заключат, что между ними есть сексуальные отношения. И это никого не озаботит, никто не станет уделять этому особого внимания. Но если пара распалась, большинство решат, что именно женщина «потеряла лицо». Не имеет значения, кто прервал отношения. Тайцы назовут ее потаскушкой, которая может точно так же отдать свое тело и другому мужчине, (причем даром!) и ее репутация будет подорвана. Но того же самого о мужчине сказано не будет. Никогда этого не забывайте: каждый раз, когда тайская женщина спит с мужчиной, она рискует в гораздо большей степени, если отношения не сработают, да еще и ставит под удар родителей и родственников. Это один из критических факторов, которые нужно усвоить прежде, чем нанести визит маме и папе вашей подруги первый раз. Мы остановимся на этом позже, в Части Четвертой – «Родители».

После этих пояснений вы можете начать завидовать мужской судьбе! Но все сбалансировано: когда приспичит жениться, тайский мужчина должен будет заплатить огромный выкуп семье жены, и не избежит этого. Он также должен будет поддерживать ее родителей в случае нужды, и во многих случаях именно жена и ее семья станут контролировать его финансы. Мы посмотрим на это детальнее ниже.

ОТ ПЕРВОГО ПОЦЕЛУЯ ДО СПАЛЬНИ.

Хотя нынче Тайки редко вступают в брак девственницами, мы полагаем, что тайские женщины имеют меньше половых партнеров, чем Западные женщины. Это связано с тем, что Тайки держатся иначе в период свиданий, в результате которого возникает секс с бой-френдом. Они хотят минимизировать возможность

засветиться на публике.

Ваша тайская подруга может быть с вами сдержанной. Возможно, вы уже на пятом свидании, а она до сих пор не позволила даже поцеловать ее! Часто Фаранги рассматривают это как сигнал, что Тайка в них не заинтересована, и, к ее немалому удивлению и шоку, оставляют ее!
А вот таец понимает ее сдержанность, и ждет ее. И использует комбинацию доброжелательности и терпения, чтобы проложить дорогу к ее сердцу, и в ее постель.
Поэтому игра в свидания проходит гораздо более долгое время, чем на Западе. Пара может расстаться ранее, чем окажется в одной постели. На глубоком уровне тайцы думают о сексе в терминах побед и поражений (мужчина нападает, женщина обороняется) скорее, нежели в терминах партнерства, как принято на Западе («да, мы расстались, но оба хорошо провели время!»).

Другая простая причина, почему большинство тайцев имеют меньше сексуальных связей, чем Фаранги такого же возраста: приватность! Большинство Фарангов хотят быть независимыми и имеют свое жильё. Поэтому у них есть место, куда даже родители без приглашения не явятся. Но большинство тайцев, особенно женщин, предпочитают жить с родителями или друзьями, даже будучи взрослыми. Поэтому они не могут прыгнуть в койку с тем, с кем хотят. Они вынуждены старательно избегать друзей и родственников, и искать место, где их никто не увидит!

Мы еще не упомянули о некоторых специфических тайских культурных запретах, относящихся к частной жизни, контактам или собственно половому акту. Мы слушали следующие анекдоты, каждый из нескольких источников:
- Ваша подруга может избегать определенных возбуждающих действий, таких как «французский поцелуй», потому что считает их неприличными.
- Ваша подруга может стесняться некоторых частей своего собственного тела – даже смотреть на них. Это соотносится с глубоко укоренившимся тайским представлением о «высоких» и «низких» частях тела, как описывалось в Части Второй. По той же причине ваша подруга может быть очень смущена идеей орального секса.
- Ваша подруга может даже не думать о сексе, как о чем-то приятном для обоих партнеров. Видимо, это исходит из представлений о различии ролей, которые играют мужчины и женщины в тайском обществе.

Если у нее имеется что-то подобное, действуйте медленно – и вы сможете найти красивые, свободные отношения, которые расширят ваши горизонты.

МУЖЧИНА И ЖЕНЩИНА В СЕМЬЕ.

Вообще, когда тайская пара вступает в брак, и муж и жена работают. Но есть интересный момент: во многих тайских семьях принято, что именно жена, либо более старшая женщина, осуществляет все платежи и контролирует все семейные траты! И даже у состоятельных мужей – жены могут контролировать все его поступления от основной работы и даже стороннего бизнеса! Вы с подругой должны понять это критическое культурное различие и решить, что вы будете с этим делать до того, как начнутся проблемы.

В наше время крохотное, но постоянно растущее количество тайских профессионально работающих женщин, вовсе не желает вступать в брак. Но не стоит интерпретировать это на западный лад. Таиланд никогда не знал движения за «освобождение», сотрясавшего Америку и другие страны с 1900 по 1970. Персональная занятость как признак независимости, как мы уже объясняли, вовсе не столь важна для Таек, как в Западном мире. Фактически Тайки с недоверием относятся к рассказам о том, что с 1920-х американские женщины сражались за право работать наравне с мужьями, когда вполне могли бы сидеть дома.

Причина, по которой такие Тайки не выходят замуж в том, что работая полный день на высокопрофессиональной работе, она неминуемо встречается с множеством мужчин. Они могут даже руководить мужчинами по причине высокого образования. Мысль о том, чтобы остаться незамужней не

огорчает так Таек (как огорчает многих Западных женщин), так как трудовой коллектив рассматривается как расширенная семья.

ТЕРМИНОЛОГИЯ: «ДРУГ» МОЖЕТ ОЗНАЧАТЬ «БОЙ-ФРЕНД».

Говоря по-английски можно ясно дать понять, что у вас нет близких отношений, сказав, «это просто друг», и вы можете дать ей понять, что отношения у вас есть, сказав «гёрл-френд». И вас может просто шокировать, когда при визите в дом, ваша подруга скажет кому-то (например, родителям), что вы «друг» или «просто друг» и принизит тем самым на публике серьезность ваших отношений. Вы можете даже подумать, что она хочет их прекратить! Но в тайском языке слово «друг» - многозначно. Оно может означать эквивалент английского «просто друг». Но ваша подруга может употребить то же слово, имея в виду, что вы – ее бой-френд, только без излишней прямоты, что очень характерно для тайцев.

Как вы можете понять, что она имеет в виду? Не имеет никакого значения, какое слово она употребит дома на встрече с родителями, абсолютно точно: вы бой-френд. Если она не будет уверена, что вы готовы к серьезным отношениям – вы просто не будете к ним приглашены! Обо всех важных деталях мы поговорим в Части Четвертой. Если она употребит слово «друг» (пыан по-тайски) в другом контексте, можно ее прямо спросить, что она имеет в виду. Имейте в виду, что Тайки привыкли скрывать свои истинные чувства, поэтому ее ответ может быть неясным.

Учтите также, что тайское слово «фээн», которое звучит похоже со словом «френд», может также значить «муж» или «жена»!

ТЕРМИНОЛОГИЯ: КТО ЕСТЬ «МУЖ» И «ЖЕНА»?

Тайцы, которые говорят по-английски, часто могут сказать вам, что считают всех мужчин и женщин, спящих вместе, независимо от прохождения брачной церемонии, «уже поженившимися». Вы также можете услышать, что тайцы называют неженатую пару «мужем» и «женой». Как фаранги, вы, возможно, размышляете на тему, является ли секс какой-то пары моральным или допустимым с религиозной точки зрения (то есть – греховен ли он). Тайцы меньше заморачиваются по этому поводу. Множество пар в Таиланде живет и спит вместе, не пройдя никакой брачной церемонии. Отсутствие церемонии – неважно в глазах многих тайцев. Они говорят, что когда пара спит вместе, она тем самым уже заключает брачное соглашение – заботиться друг о друге как муж и жена. Гораздо более осудительно в глазах тайцев – это когда мужчина спит с женщиной («взял эту женщину в жены»), но не заботится о ней, не проявляет щедрости к ней. Таких тайцы называют «человеком с узким сердцем» (джай-кээп). Брачная церемония ассоциируется с выкупом, который является средством продемонстрировать свою способность и готовность содержать семью, но это не необходимое условие для респектабельных отношений с тайской точки зрения.

ДЕВОЧКИ ИЗ БАРА.

На первый взгляд, бар-гёрлз противоречат всем вышеизложенным положениям. Бар-гёрлз страдают от сильнейшего предубеждения в глазах тайцев, но не по тем причинам, по которым вы можете подумать. Фаранги часто смотрят на бар-гёрлз и проституток неодобрительно по религиозным или социальным основаниям, описанным в этой части. Но тайцы смотрят на бар-гёрлз неодобрительно по причине их отступления от традиционной тайской ценности – скромности. Девчонки из бара часто идут по улицам в обнимку, носят открытую одежду, позволяют себя лапать, завлекают своих клиентов войти и заняться с ними сексом. Бар-гёрлз открыто обсуждают, сколько у них в данный момент бой-френдов. С тайской точки зрения – это недопустимое для женщины поведение.

ПОЧЕМУ ОНИ ДЕЛАЮТ ЭТО?

Являются ли девушки из бара своего рода мятежницами или революционерками в тайском обществе, обивающимися финансовой независимости перед лицом навязываемой традиционной половой роли?

И не мечтайте! По большей части бар-гёрлз делают то, что делают потому, что финансово нуждаются, и чувствуют, что для них это лучшая возможность. Обычно, они происходят из бедных деревень отдаленных районов Таиланда. Типично, когда семья бедна, возможно, алкоголик-отец пропивает все деньги. Она получает начальное школьное образование, работает за гроши, пытается помогать семье. Но видит, что семья нуждается, родственники голодают, и вдруг слышит о далеком месте, где можно за ночь заработать 50 долларов – эквивалент недельного заработка в местном комьюнити.

Иногда, женщина знает, какого рода работа ее ждет. Иногда, она может думать, что речь идет о работе официантки или посудомойки. Часто, она может наслушаться фантастических слухов и питать неосновательные надежды на то, что найдет богатого Фаранга – то есть вас – который в нее глубоко влюбится и (как это типично для глубоко влюбленного тайца), даст ей все, что необходимо для ее счастья, и счастья ее семьи. Женщина видит, что это наилучший шанс спасти семью от нужды.

Она приезжает и с ужасом видит только похотливых жирных Фарангов, которые хотят ее на одну ночь. Но решает остаться. Ее дочерний долг гораздо сильнее, чем ее личное право выбирать партнеров по постели (Западная ценность) или даже ее скромность (тайская ценность) – она продаёт своё тело для того, чтобы выполнить свой долг по поддержке родителей и семьи. Ее родители, возможно, догадываются, чем она занимается. Но они определенно не скажут этого публично. Внутри же, они могут считать, что она не роняет своей чести и очень ей благодарны.

ЧТО ОНИ ДЕЛАЮТ?

В первое время бар-гёрл может думать о своей работе, как о временной занятости до тех пор, пока она не встретит мужчину Фаранга, который действительно полюбит ее и вытянет ее и ее семью назад к благополучию. Поначалу, она может действительно влюбиться в Фаранга. Она может действительно перестать спать с другими мужчинами, действительно говорить правду о том, что она делает, в еженедельных телефонных переговорах, и действительно тратить деньги, что он присылает ей их своей страны так, как говорит ему. Но, в каждой истории, что мы слышали, ее надежды разбиваются о стену культурных различий, описанных в этой книге. Обычно – она просит у него денег, или приводит его домой, а родители просят у него выкупа или денег. Так как партнер не осведомлен о культурных особенностях, он начинает сопротивляться, а она – впадает в шок от того, насколько он скуп и плох (насколько не щедр). При этом и она и ее родители теряют лицо. Это плохое чувство растет и растет, по мере того, сколь много Фарангов она видит на работе. Кроме того, большинство Западных клиентов ее не любят, а некоторые могут даже презирать. Она может сцепить зубы, и притворяться довольной, когда мужик лапает ее в баре, или даже на публике, демонстрируя этим неуважение тайской скромности. Скоро, она перестаёт чувствовать что-либо к Фарангам.

При этом вполне возможно, что и она и ее первый Фаранг действительно имели настоящие чувства друг к другу, но они разрушились из-за просто непонимания. Каждый решил, что партнер не любит его, но по разным причинам! Если бы они понимали культуры друг друга, возможно, им удалось бы достичь того, чего они хотели. Если бы он понимал, почему она просит у него денег, он бы осознал, что это как раз признак хорошего отношения. Возможно, он не стал бы дергаться, как другие мужики, поговорил с ней, и нашелся бы компромисс, с возможностью и поддержать ее семью, и им обоим стать счастливыми.

Вместо этого, бар-гёрл получает негативный образ большинства Фарангов с тех пор, как они «доказали» свои дурные намерения. Так как бар-гёрлз много больше, чем клиентов, то это «рынок покупателей». Она быстро понимает, что должна стать чистой продавщицей, и что она должна говорить и делать то, что позволит привлечь внимание клиента и, в дальнейшем, его покровительства. Как мы говорили в Части

Второй, говорить правду – приветствуется в Таиланде, но заботиться о своей семье – важнее. Бар-гёрл часто старается убедить своего клиента, что он «единственный», и что она действительно его любит, в надежде установить долговременные деловые отношения. Бар-гёрл настойчиво старается поддерживать контакт со своими клиентами, чтобы они возвращались к ней, и годами лавирует между разными «бой-френдами» Фарангами, каждый из которых может считать себя «единственным». Она может писать каждому ужасные новости о семейных несчастьях (реальных или выдуманных), в надежде выманить больше денег.

В эпоху Интернета возможности бар-гёрлз расширились. Один из авторов лично видел через плечо девушки в Интернет-кафе, как она вела одновременный диалог в чате с четырьмя мужчинами Фарангами, одновременно общаясь с пятым по е-мейлу. Она не была сильна в английском, и просто полностью копировала им слова из электронного письма Фаранга. «Дорогой, я люблю тебя сильно-сильно, но не могу вернуться сейчас, так как очень занята» - и нажатием на кнопку отправляла им всем одно и то же: сервис на высоте!

Отношения между бар-гёрл и ее клиентами деградируют до этой постоянной лжи и обмана – из-за просто культурного непонимания. И мы искренне надеемся, что прочтение этой книги, многие Тайки и Фаранги смогут избежать попадания в такую ситуацию.

Бар-гёрлз счастливы, что имеют возможность помогать своей семье. Некоторые могут получать удовлетворение от всех этих интриг и побед, достигаемых с помощью мейк-апа, соблазнительной одежды, и быстрого стиля жизни.
Но, в конце концов, они осознают свой статус в тайском обществе, и начинают действовать по шаблону. Они могут повернуться к наркотикам, азартным играм, алкоголю, или же начинают вести себя несколько неадекватно, например, беспричинно громко смеясь, или без умолку болтая.

Бар-гёрлз становятся «неприкасаемыми» в глазах тайцев: сейчас все знают, что она спит с множеством мужчин, и ни один таец на ней не женится, и все смотрят на нее свысока. Это может придать новые силы мысли выйти из положения с помощью Фаранга и оставит ее торговать сексом дальше.

ВОЗМОЖНА ЛИ НАСТОЯЩАЯ ЛЮБОВЬ С ДЕВУШКОЙ ИЗ БАРА?

Если ваша подруга – девушка из бара, возможно, сейчас вы испытываете некоторое неудобство по этому поводу. Если вы думаете, что между вами возникли какие-то серьезные чувства, вам придется преодолеть ее мнение о том, что все фаранги плохие, и заслуживают, чтобы их дурачили. Это то, что она усвоила за все время своей работы. Но не все так плохо. Запомните, что частичка ее все так же искренне желает моногамной жизни. Эта частичка скрывается под толщей подозрения что вы не любите ее на самом деле, и в Тайской культуре – единственной культуре, которая ей знакома – мы можете доказать ей эту любовь, покупая ей вещи. Соответственно, первым шагом будет, дать ей прочитать эту книгу и обсудить с ней ее. Ей могут потребоваться недели, месяцы или даже годы, чтобы понять (или поверить), что в вашей культуре покупка подарков, часто является знаком того, что вы не любите ее, а только лишь хотите пользоваться ее телом. И может потребоваться еще больше времени, чтобы и ей и вам в достаточной степени изменить свои взгляды, чтобы обоим чувствовать себя хорошо в общении. Кроме того, как минимум одна из грустных историй о ее семье, может оказаться правдой, так что, если вы хотите, чтобы она стала верной, вам может потребоваться раскошелиться!

СЕКСУАЛЬНЫЕ РАБОТНИЦЫ: Это так легко? Это правильно?

Если ваша подруга из секс-индустрии, в этой главе вы найдете некоторые вещи, о которых следует подумать, чтобы как можно лучше понять ее.

Некоторые люди полагают, что работать проституткой или барной девочкой очень легко. Однако, принимая во внимание, что проститутки и барные девочки – преступницы, в соответствии с Тайским законодательством, и таким образом, они не имеют никакой защиты от беспредела работодателя, нет и

таких понятий как МРОТ или больничный. Многие работодатели пользуются этим. В сочетании с общественным порицанием, оскорблениями со стороны клиентов, рабочие условия весьма далеки от «легких».

Другие люди имеют диаметрально противоположную точку зрения, они думают, что все проститутки заложницы своих жизненных обстоятельств, что они с большим удовольствием отказались бы от своей работы при малейшей возможности устроиться посудомойкой или уборщицей. Однако, многие из этих женщин, как раз бросили подобные работы ради более высокооплачиваемой работы в секс-индустрии и оставались на этой работе по 10 лет и более.

Истина лежит где-то посередине. По тем или иным причинам, несмотря на все трудности и риск, от 70000 до 300000 женщин решили, что это лучший вариант для них.

А теперь поговорим о моральных проблемах. Многие полагают, что проституция — это аморально, а некоторые из них (те, кто считают, что проституция — это «легкий хлеб») обвиняют проституток в лени и выборе «легких денег». Однако, небольшое, но постоянно увеличивающиеся количество людей в Таиланде проталкивают идею, что проституция не менее легитимна, чем приготовление пищи, стирка или пение.

Авторы не хотят поддерживать ни одной частной точки зрения, но приводят их все, чтобы помочь вам понять, почему ваша подруга делает то, что делает.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ.

ВНИМАНИЕ! ПЕРВЫЙ ВИЗИТ К МАМЕ И ПАПЕ.

Мы не можем сказать точно, сколько пар распались вскоре после того, как один партнер (неважно, Тайка или Фаранг) пригласил другого к себе домой, чтобы увидеться с родителями. Это движение в игре взаимоотношений означает совершенно разные вещи в Тайской культуре, нежели Западной:
- Если вы Тайка, то вы подумаете, что ваш бой-френд имеет самые серьезные намерения, когда берет вас с собой на встречу с родителями. Но вы будете крайне удивлены, узнав, как, в реальности, мало значит такой визит.
- Если вы Фаранг, визит в ее семью даст начало целой серии ожиданий, которые могут оказывать серьезное давление на вашу подругу и на вас. Она и ее родители могут захотеть очень скорого брака. Возможно, вы обнаружите, что от вас ждут поддержки людям, которые живут далеко, и не имеют к вам никакого видимого отношения. И если вы после этого разорвете отношения – это будет для нее гораздо, гораздо более тяжело.
Вы должны узнать кое-что о культурах друг друга прежде, чем состоится первый визит.

Ей: ВИЗИТ К ЗАПАДНЫМ РОДИТЕЛЯМ.

Если ваш бой-френд Фаранг приглашает вас посетить его родителей, что это значит для него?
Ответ: немногое! Как упоминалось в части Третьей, Западные отношения могут идти на разных уровнях, от случайного до серьезного, и по Западным взглядам визит домой – не указывает на уровень отношений. Тайцы же никогда не станут тратить время своих родителей на посещающих их дом несерьезных бой-френдов!

Для многих американцев эта практика свиданий является частью процесса взросления и начинается в старших школьных классах. В эти школьные годы тинейджеры - мальчишки начинают назначать свидания, дарить девчонкам цветы, танцевать щека к щеке, и делать фотографии с рукой, обвитой вокруг ее талии, или держащимися за руки, или еще чего похлеще! Ну и как-то вечерком – представляют друг друга своим родителям.
В Тайской культуре, визитом к родителям тинейджер дает им понять, что этот мальчик или девочка – тот, с кем он хотел бы жить. Для Фарангов – все это лишь часть веселого времяпровождения.

Ваш бой-френд Фаранг может представить вас своим родителям по нескольким причинам:
- Этим он хочет выразить вам свое уважение и показать, что вы для него что-то значите в настоящий момент. Отметьте слова «что-то» и «в настоящий момент»! Для Фарангов первый визит домой происходит на ранней стадии отношений. Почему бы женщине и не увидеться с его семьей, если она хорошо к нему относится? Ну и к тому же это легкий символ заботы о вас. Фаранги совершенно не осознают, насколько важным является такой шаг в вашей культуре.
- Как пояснялось в части Второй, Фаранги придают гораздо более высокое значение независимости и правдивости, нежели сохранению лица. Когда ваш Фаранг приводит домой девушку из другой страны, да еще такой, как Таиланд, которая ассоциируется для многих Фарангов с проституцией, он идет на определенный риск, что люди посмотрят на него свысока (с мыслями типа «За сколько он ее снял?» или «Почему он не нашел девушку в своей стране?»). Визитом в дом и представлением своей подруги на публичное обозрение Фаранг делает два послания: Во – первых, он утверждает свою независимость, он говорит миру о своей любви к вам и готовности столкнуться с любыми суждениями. Во – вторых, он предпочитает сказать трудную правду, нежели просто скрывать отношения – что спасло бы его лицо.
- Некоторые Фаранги не любят «смотреть шоу в одиночку». Для них важно показать миру, что они ведут здоровую общественную жизнь. Поэтому во время каникул, например, он может пригласить вас просто так – наполовину подругой, наполовину приятельницей! И никто из его друзей, приятельниц или родителей не увидит в этом ничего дурного!

Если вы придете с Фарангом с визитом в его дом, все поймут, что вас связывают определенные отношения. Но никто не станет по этому поводу строить каких-то планов на будущее. Его родители счастливы, что пользуются доверием сына, что знают его вкусы, и им интересно посмотреть на девушку, которая, возможно, станет их снохой. Но приведут ли эти отношения к браку – зависит только от их сына. Если родители попытаются повлиять на выбор своего сына – то люди осудят и сына, как тряпку, и родителей, за то, что лезут не в свое дело и лишают сына независимости.

Резонно заключить, что ваш бой-френд Фаранг посетил уже много женских домов, и много женщин посетили его дом с визитом к его семье. И это нормально для Западной культуры и для мужчин, и для женщин. Когда он разорвет отношения с женщиной (возможно, на следующий день после ее визита в их дом!), они будут испытывать неприятные чувства, но ни она, ни он, ни его или ее родители не потеряют лица ни в малейшей степени.

ДОБАВКА ДЛЯ ТАЕК.

ОНИ ОСТАВЯТ ВАС ОДНИХ.

Семьи фарангов связаны не так тесно, как тайские. На Западе типичные семьи состоят только из родителей и юных детей. Фаранги определенно любят своих детей, дедушек и бабушек, двоюродных братьев и сестер, но обычно они не живут с ними, не делятся деньгами и не допускают до решения важных житейских проблем.

Значит, отношения родителей вашего бой-френда к вам и к нему не будет сильно отличаться внешне. Когда вы появитесь в их доме, вы будете просто гостем. Они будут рады вас принять. Они хотят быть радушными хозяевами, что в Западной системе означает – предоставить вам место для ночлега, еду и общее обслуживание. В противоположность Тайской идее гостеприимства, они дадут вам что-то (даже такое тривиальное как стакан воды), только если вы попросите это, так как уважают вашу независимость и право самим решать, что вы хотите или не хотите. Они оставят вас одних, дав возможность проводить время с бой-френдом, и посещать вместе какие-то места. Это идея Западной приватности описана в части Второй. Они,

определенно, хотят знать, насколько серьезны ваши отношения, но большинство Западных родителей слишком уважают вашу частную жизнь, чтобы навязчиво пытаться выяснить это.

ПОМОГИТЕ ИМ.

Естественно, вашим инстинктивным желанием будет помогать им, так как они для вас – старшие. Вы захотите о них заботиться, готовить еду и всё такое. Это правильно, но сначала всегда следует спросить их, желают ли они вашей помощи – и, если они скажут «нет» — это действительно так. Не печальтесь! Помните, что Фаранги, даже старые, хоть вы им и нравитесь, любят контролировать свою жизнь сами. Если вы начнете убираться в их доме, или переставлять вещи без их позволения – этим самым вы нарушите их частную жизнь. И они окажутся несамостоятельными, что для них неприемлемо. Даже если они слишком дряхлы, чтобы оставить их без присмотра, вы окажете им уважение, если будете спрашивать, нужна ли им помощь или нет. Понимаете?

ПОДАРКИ.

Будучи Тайкой, вы совершенно определенно приготовите подарки к визиту к родителям. Но не будьте обескуражены, если в ответ они вам ничего не подарят; это не означает, что вы им не понравились, или что они скупые. Дарить подарки не принято у Фарангов, за исключением определенных праздников, как Рождество, и не нужно заморачиваться по этому поводу.

УБИЙСТВЕННЫЙ ВОПРОС: ПРОСТИТУТКА ЛИ ВЫ?

Таиланд пользуется славой мировой столицы секс-индустрии, благодаря взгляду сквозь пальцы на эту проблему тайского правительства и политике туристических бюро. Родители вашего бой-френда могут решить, что вы также из этой индустрии. Возможно, вы слышали, что Западные женщины весьма вольных нравов, но не делайте вывода, что Фаранги принимают или игнорируют проституцию. Это не одно и то же. Если женщина имеет секс с кем-то бесплатно – она только реализует свое право выбора. Если же она занимается сексом за плату, то это нехорошо, потому что существует глубоко укоренившееся предубеждение против проституции, как мы описывали в части Третьей.

Если вы не из секс-индустрии, то вы и ваш бой-френд должны как можно быстрее сказать об этом его родителям, и им полегчает. Вы можете сказать им об этом по-тайски непрямо, упомянув об образовании в колледже или полной рабочей занятости. Но лучше бы вам довериться нам и отставить в сторону свои инстинкты. Гораздо лучше будет сказать прямо. Например, скажите им, что вы в курсе репутации Таиланда. Скажите, что вы думаете об этом. Расскажите, что вы делаете в Таиланде (как одеваетесь? избегаете ли определенных мест?), чтобы подтвердить, что вы не проститутка. Сказав все это прямо, вы достигнете двух важных результатов. Во-первых, они оценят вашу прямоту и честность. Во-вторых – они почувствуют близость с вами в оценке негативной репутации Таиланда – и это даже еще более важно для вас.

А что, если вы из секс-индустрии? Первое – мы очень не рекомендуем вам врать по этому поводу, независимо от вашего мнения об уместности данной лжи. По воззрениям Фарангов – ложь совершенно неприемлема. Ей нет оправдания. Однажды ваши Западные родители обнаружат, что вы были проституткой. Обнаружив, они вовсе не будут благодарны вам за скрывание этого прискорбного факта, как Тайские родители – они будут очень злы, потому что вы им лгали. И это очень плохо скажется на ваших будущих отношениях.

Чтобы выразить уважение родителям бой-френда, вы должны быть прямы и честны с ними. Если вы говорите правду, они могут быть не согласны с тем, что вы говорите, но будут уважать вашу прямоту и правдивость. Вы с детства тренировались избегать резких выражений, чтобы не задеть чьих-то чувств. Здесь вам придется подготовить себя к тому, чтобы пойти против своих естественных наклонностей. Помните, что ваша и Западная культуры противоположны друг другу в этих аспектах.

Как и когда сказать им это? Подождать, пока они сами спросят? Ответ на этот вопрос может отличаться для каждой пары, и даже для каждого родителя. Ваш бой-френд прекрасно знает своих родителей, поэтому для начала спросите его. Некоторые родители страдают глубоким религиозным неприятием проституции. Чтобы избежать шоковой реакции, вам придется возможно прояснять детали своей жизни в течение длительного времени, в тяжелых случаях ваш бой-френд порекомендует не упоминать об этом вовсе. Другие родители гораздо более понимающи, и ваш бой-френд может решить, что обсудить это гораздо более умиротворит умы, чем если этого не обсуждать.

Ваш бой-френд может чувствовать, что это ваше с ним частное дело, и потому подготовить родителей – это его задача! На ваш выбор, но мы настоятельно рекомендуем: не врать!

Если и когда вы будете объяснять его родителям, что вы были проституткой, очень важно также донести до них те причины, по которым вы выбрали эту профессию, например, ваш долг поддерживать свою семью. Это будет в вашу пользу. Если вы сожалеете о своем решении стать проституткой, скажите им это. Если вы считаете себя правой – скажите им это. Скажите, когда вы намерены оставить занятия проституцией (после замужества?). Скажите, что вы планируете делать для заработка. Это уменьшит тревогу родителей на ваш счет и позволит им лучше понять ваши мотивы. Также, помните, что с Западной точки зрения, ваши отношения с бой-френдом касаются лишь вас, и не их родительское дело решать, быть вам вместе или нет. Ваше признание может вызвать сплетни за вашей спиной, но независимо от страны, Фаранги смотрят на сплетни пренебрежительно, и в данном случае эффект будет тот же самый.

Как среагируют его родители? Когда вы скажете, что были проституткой, они могут задать вам уточняющие вопросы, что вы делали и почему. Это хороший сигнал об обсуждении вопроса в Западном стиле; нужно отвечать правдиво. Его родители могут не поверить, что проституция была лучшей альтернативой; вам нужно пояснить им, что другой возможности поддержать семью у вас не было. Родители могут никогда не согласиться с вашим мнением, но будут уважать за то, что вы сказали им правду. Детальное обсуждение даст вам хороший опыт. Трудно поверить, но ваше твердость в защите своей точки зрения произведет на них хорошее впечатление. Может даже случиться, что они согласятся, что в вашем случае проституция была лучшим выходом в это время, или просто позволит им почувствовать себя более удобно. Представляете! В Таиланде было бы просто невозможно завести такого разговора!

Таиланд имеет и другую репутацию, которая будет тревожить его родителей. Независимо от того, работали ли вы в секс-индустрии, родители могут спросить кого-то из вас, или обоих, о том, болели ли вы венерическими заболеваниями. Переговорите с бой-френдом на тему, что отвечать на этот вопрос. Если вы решите сказать им, что один или оба из вас страдали от такой болезни, то нужно также сказать, в какой степени, как это действует на вас обоих, как подействует на ваших будущих детей, и что ы делаете, чтобы быть безопасными для окружающих. И Тайцы, и Фаранги часто страдают серьезным непониманием в отношении некоторых обычных для Таиланда заболеваний, передающихся половым путем, таких как Гепатит Б; знание реальных фактов успокоит умы.

Ему: ВИЗИТ К ТАЙСКИМ РОДИТЕЛЯМ.

Это очень серьезное событие, когда тайская подруга приглашает вас увидеться с ее родителями. Она заявляет тем самым всему миру, что вы – и есть человек, который будет любить ее и поддерживать ее (и ее семью!) на протяжении ее жизни. И еще она тем самым говорит, что вы с ней спите вместе (или вот-вот начнете) как супружеская пара.
По-западному – это, как если бы она пообещала себя Вам. Если смотреть более по-тайски: это, как если бы вы попросили у родителей ее руки!
Почему это такое важное дело?

СЕКС СТАНОВИТСЯ ПУБЛИЧНЫМ.

Как мы писали в части Третьей, тайские женщины находятся под большим давлением культурных традиций и консервативных взглядов общества. Если общеизвестно, что тайская женщина спала с несколькими мужчинами, она будет заклеймена как «девица легкого поведения». Когда вы делаете визит к ее родителям, это возможно ее первое публичное заявление, что вы двое – вместе, и это большое испытание для нее.

ВЫ СТАНОВИТЕСЬ КОРМИЛЬЦЕМ.

Независимо от того, осознаете ли вы это или нет, нанося первый визит, вы принимаете на себя большие обязательства. Вы официально заявляете о том, что вы ее любите. За тем редким случаем, что ее семья в курсе фарангской культуры, они будут ожидать, что вы продемонстрируете свою любовь к ней, как и любой нормальный таец. Как мы уже говорили вам в главе 2 «Основы», они будут ожидать что вы продемонстрируете наам-джай, как по отношению к ней, так и по отношению к ним, так же они будут считать, что тем самым вы повысите свою самооценку. Вам могут предложить заплатить по счетам в ресторане или предоставить «возможность» купить вещи вашим «скоро-уже-родственникам». Возможно, вам настойчиво предложат пройти через церемонию помолвки, а потом и женитьбы, которые подразумевают выплату выкупа. Вы должны свыкнуться с этими мыслями, перед тем как вы совершите первый визит в семью.

Вы думаете это какая-то афера, чтобы заполучить ваши денежки? Настоящий Тайский мужик не подумал бы так, он был бы только горд поступить подобным образом. Независимо от того, считаете ли вы это выманиванием денег или просто «возможностью», решать вам: стоит ли прогибаться под чужие традиции.

Мы раскроем более подробно этот сложный вопрос в главе 5 «Деньги и Поддержка».

ОНА РИСКУЕТ.

Ваша подруга, очень рискует, представляя вас своей семье. Все дело в том, что, если вы порвете с ней или просто изначально не имеете серьезных намерении по поводу нее, то есть не желаете оказывать ей поддержку, в этом случае, она и ее семья, но не Вы - потеряют лицо. Как мы уже объясняли в главе 3 «Секс», все будут считать, что это вы бросили ее, даже если это было совсем наоборот. Тайцы скажут, что она была дурой, позволив еще одному мужику поиметь ее. Это поставит ее в крайне неудобное положение, а также опозорит ее семью, если кто-то из их знакомых узнает это. Причем мужчина, независимо от того фаранг он или таец, не подвергнется осуждению.

ЭТО ВИЗИТ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ, А НЕ ДЛЯ ВАС!

Обратите на это особое внимание: с точки зрения вашей подруги, цель этого визита: показать Ваше и ее уважение и признательность родителям гарантируя им свою поддержку. Это как большое шоу. Вы и ваша подруга выступаете в главных ролях. Но когда шоу закончится, звездами будете не вы, а ее родители!

Эта особенность даже отражена в тайском языке. Тайцы не используют выражение «первый визит» для описания этого события. Вместо этого они говорят, буквально следующее: «прийти, чтобы быть встреченными (или проверенными) родителями». Или еще одно выражение, которое буквально значит: «предстать перед родителями». Эти выражения указывают на то, что в данной ситуации все фокусируется на людях с более высоким социальным статусом, т.е. на ее родителях, а не на Вас или ней!

ПРИМЕР: ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВИЗИТОМ.

В большинстве случаев, о которых мы слышали, Тайки попадали в сложную ситуацию, когда приводили Фаранга домой слишком рано, из за взаимно ошибочных ожиданий Фаранга, женщины и ее семьи.

Некоторые Тайки избегают этих проблем тем, что откладывают визит до тех пор, пока они не станут больше доверять друг другу и не сочтут Фаранга готовым к контакту. Но иногда и на этой почве тоже возникают трения.

Мы объясним это на примере истории Джон и Нит:

Джон проводил отпуск в Таиланде в течение последних 6 месяцев. 3 месяца назад он встретил Нит в магазине, где она работает продавцом, и они сразу понравились друг другу. С тех пор они постоянно проводили вместе все свое свободное время. Им нравилось проводить время вместе, но, тем не менее, они постоянно ссорились по мелочам. Джон до сих пор еще не дарил никаких ценностей Нит. Через две недели Джон должен вернуться домой. В последнюю неделю его пребывания у них первый раз был секс.

Месяц назад, родители Нит приезжали из Кхон Каен проведать ее, и Нит практически перестала видеться с Джоном. Она проводила все свое время с родителями. Когда Джон пришел к ней, в то время как родители были у нее, она не пригласила его войти. Джон услышал, что Нит говорит о нем своей матери, как о «просто друге».

В этот выходной Нит собирается поехать в Кхон Каен на день рождения своего отца. Она едет со своей сестрой, но не пригласила Джона.

Что об этом думает каждый из них? Одинаково ли они воспринимают эти события? Вовсе нет! Каждый из них понимает это по-своему.

Джон думает: «Хммм, это очень странно. Мы были вместе в течение 3 месяцев. Почему она скрывает меня от своих родителей? Она стыдится меня? Мы так близки, но она даже не пригласила меня на ДР своего отца. Она уезжает, и ее совершенно не волнуют мои чувства. Значу ли я что-нибудь для нее? Или я только лишь «друг», с которым она спит? Стоит ли мне приехать к ней еще раз?»

Нит думает: «Мы встречаемся только лишь 3 месяца, и он уже настаивает, что мы должны предстать перед моим отцом. Особенно в такой важный момент, как его ДР. Если мы так поступим, то мой отец подумает, что мы собираемся пожениться и довольно скоро! Готов ли Джон к этому? Он даже не купил мне ничего ценного. Он бедняк? Или он просто жадина? Как он собирается поддерживать меня и мою семью, не заплатив даже выкуп? Кроме того, он уезжает через 2 недели. Мы не знаем, как дальше будут развиваться наши отношения. Он ничего мне не обещал, даже то, что он вернется. Почему я должна рисковать опозорить себя перед своей семьей? Нет. Джон должен остаться в БКК и провести пару дней со своими друзьями, пока я езжу в Кхон Каен. Вот когда он действительно будет готов, я представлю его своей семье.»

Как вы можете видеть, независимо от того, что Джон и Нит стали лучше понимать друг друга, они все равно будут продолжать находиться в шоке от поведения друг друга до тех пор, пока их отношения не прекратятся. Теперь вы увидели некоторые культурные различия, которые служат причиной проблем между Тайками и фарангами. Мы советуем вам преодолеть ваши стеснение и гордость и научиться обсуждать подобные проблемы напрямую друг с другом. Это поможет избежать вам многих трудностей, а возможно и сохранить ваши отношения от разрыва.

РЕКОМЕНДАЦИИ ФАРАНГУ.

Если вы прочитали наш раздел о приватности в главе 2 «Основы», вы узнали, что вы всего лишь в нескольких шагах, от сильного, назойливого, и иногда невыносимого, но с хорошими намерениями, внимания со стороны родственников вашей подруги. Они будут набиваться к вам в машину во время выездов за город, досаждать вам вопросами личного характера о доходах и внешности, и всячески «составлять вам компанию», как они делали бы с любым гостем, да еще с таким важным, который имеет намерение присоединиться к их семье, что вы и заявили, совершив визит в их дом со своей подругой!

Убедитесь, что ваша подруга прочитала «Фарангские ценности» из главы «Основы», где мы предлагаем

некоторые рекомендации по предоставлению вам некоторого личного жизненного пространства, что бы вы не сошли с ума до конца вашего визита.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РОДСТВЕННИКИ ВАШЕЙ ЖЕНЫ ВТОРГНУТСЯ В ВАШУ ЖИЗНЬ.

Мы были бы неточны, если бы не указали эту мелкую деталь. Как мы объясняли уже в главе «Основы», тайские дети сильно чувствуют безоговорочное обязательство, известное как гат-тан-юю, заботиться о своих родителях (финансово и как-либо иначе) с тех пор, как они перестают работать. Это значит, что вы будете вынуждены покрывать все расходы по их содержанию и (особенно, если она единственный в семье ребенок) ее родители переедут к вам жить, даже если они живут на другой стороне земли. И этот инстинкт будет разгораться в ней больше и больше, чем старее будут ее родители. Так что не удивляйтесь, если она поменяла свое решение, и решила привезти их, ранее сказав вам, что этого не произойдет. Так что если вы не хотите окончательно свихнуться, вам надо купить еще один дом неподалеку от своего, для «расширенной семьи».

Не забывайте, что дома престарелых, и другие подобные способы заботы о престарелых в фарангской культуре, воспринимаются как позорные и постыдные. Даже несмотря на тот факт, что чтение этой книги, позволяет вам больше понимать друг друга, некоторые культурные ценности впечатываются настолько глубоко, что никакое понимание не изменит ее поведения.

Даже если это может случиться только в отдаленном будущем, вам нужно привыкнуть к мысли о проживании с ее родителями, перед тем как вы впервые посетите ее дом.

ЧАСТЬ ПЯТАЯ. ДЕНЬГИ И ПОДДЕРЖКА.

Сладкий папик против липкого дерьма.

В определенный момент своих отношений, Фаранг спрашивает себя:
«Я чё, мля, банкомат? Она постоянно просит денег для себя и своей семьи! Как она ко мне реально относится? Я для нее просто сладкий папик, или она меня вправду любит? Она несерьезно ко мне относится.»

А Тайка спрашивает себя:
«Почему он такой жадина? Почему он не хочет продемонстрировать свою щедрость и почему ему не нравится поддерживать меня и семью? Он всегда так кривится, когда я завожу речь об этом. Но если он меня любит – ему не должно быть жалко! Он несерьезно ко мне относится.»

Деньги и поддержка являются источником многих связей, особенно потому, что средний Фаранг, посещающий Таиланд гораздо богаче средней Тайки. Если вы прочли часть Вторую, то уже понимаете очень базовое различие между Западной и Тайской культурой, которое приводит к непониманию в этой области. Если же нет – валите назад и читайте сейчас же!
Вам обоим нужно понять точку зрения друг друга и выработать компромисс в «денежной» области, чтобы ваши отношения были взаимно приятными.

ДЛЯ ЗАПАДНОГО ЧИТАТЕЛЯ.

Прочитав часть Вторую, вы поняли, самоуважение тайцев основывается в первую очередь на щедрости и сердечности, а не на независимости. Этим объясняется то, почему тайский мужик хочет поддерживать тайскую женщину (финансово и всяко разно), даже если он знает, что она никогда не сможет ответить ему эквивалентно по деньгам или другим ценностям, и даже если он знает, что она распространяет его помощь на всю семью в объемах, которые он вовсе не планировал. Его кошелек открыт для них и он не беспокоится – каждый раз, когда он покупает ей что-то, он чувствует себя лучше, и это показывает ей, насколько он ее любит.

Может вам в это трудно поверить и принять, но с тайской точки зрения, вы показываете свою любовь своей поддержкой. Не-тайцы находят это довольно постыдным. Фаранги полагают, что, если вам нужно покупать вещи девушке, чтобы привлечь ее благосклонность, значит она лишена настоящих чувств к вам, и эта материальная озабоченность их отталкивает. Фаранги избегают показывать озабоченность материальным, когда речь идет об истинности чувств. Тайцы считают иначе. Материальные вещи (деньги, подарки, выкуп, дом и т. д.) это средство выразить истинность своей любви. Тайки и их родители иной раз решают за кого именно выйти замуж по тому, сколь много мужчина способен отдать! Чувства женщины к мужчине играют роль, но это не единственный фактор, и это принимается и Тайками, и их родителями.

ВЫКУП И ПОДДЕРЖКА.

Когда вы войдете в тайскую семью, как мы касались в частях Второй и Третьей, вы должны будете делить своё достояние с ее семьей. Тайцы не верят в разделение денег, если есть настоящая любовь, и они не отделяют женщину от вырастившей ее семьи. Таец счастлив демонстрировать свои чувства покупкой вещей для своей женщины и помощью ее семье.

Эта поддержка начинается рано, когда начинаются отношения пары. Но она значительно возрастает, когда пара готова пожениться. Почти в любом слое тайского общества мужчина должен переговорить с семьей женщины (обычно через посредников) и договориться о размере выкупа. Выкуп может достигать значительной суммы: кое-где и муж, и даже его родители вынуждены влезть в долги, чтобы его выплатить.

Для многих Фарангов слово «выкуп» ассоциируется с алчными родителями, продающими свою несчастную дочь против ее воли тому, кто больше заплатит. Но в тайской системе выкуп есть положительный фактор взаимного обязательства между мужчиной, его подругой и обеими парами родителей. Когда ее родители узнают о готовности мужчины жениться, они сначала проверяют у дочери – серьезен ли ее интерес к нему, а уже затем приступают к переговорам.

Для мужчины выкуп:
- показывает, что он желает (и может!) поддерживать материально свою жену и в дальнейшем ее родителей на должном уровне.
- есть формально первая возможность публично продемонстрировать свою щедрость своей новой семье.
- выражение уважения жене и ее семье.
- выражает свое присоединение к «неоплатному долгу» (гат-тан-юу) своей жены в отношении к теперь их общим родителям (см. часть Вторую).

Это может показаться вам странным, но тайцы действительно хотят выполнять эти обязательства, так как это даёт им самоуважение.

ПОСРЕДНИЧЕСТВО.

Для тайцев нормально выражать уважение тем, кто выше их по социальному статусу. Это действует и в тот момент, когда таец становится готов просить руки своей подруги, и начинает переговоры о выкупе. Обычно, таец значительно моложе родителей своей будущей жены. Поэтому прямо прийти к ним для него неудобно. Для выражения должного уважения он должен прибегнуть к посредничеству. Это должен быть человек, равный или более высокий по статусу, чем ее родители. Обычно тайцы обращаются за помощью к своим родителям, но также это может быть и другой старший родственник, или даже «профессионал», в свое время представивший его нынешней подруге. Часто посредник идет разговаривать с родителями невесты без него, особенно на ранних стадиях переговоров.

Социальный статус – показатель комплексный, поэтому в некоторых случаях таец может разговаривать с родителями своей подруги и непосредственно сам. Например, он из более высокопоставленной семьи, или из влиятельной семьи, или он не так уж и молод (по крайней мере среднего возраста), это может дать ему такой же, или даже более высокий статус, чем у ее родителей.

Обычно, вы не можете вызвать из своей страны своих родителей, чтобы они договорились о выкупе, так что же вам делать? Вашей подруге лучше знать, но хотелось бы заметить следующее. Фаранги имеют несколько бонусов к своему социальному статусу просто потому, что они – Фаранги, и тайцы не ждут от них знания тонких деталей тайских традиций. Поэтому, возможно, вы сами представите себя без всяких проблем. Но посредник вам все равно понадобится хотя бы для того, чтобы проконсультировать. В большинстве случаев в Тай-Фарангских браках сама невеста и действовала как такой посредник.

ЭТО НЕ ЧАСТНОЕ ДЕЛО.

Ваш выкуп – это не ваше частное дело. Не удивляйтесь, если обнаружите, что ваша подруга и ее родители обсуждают выкуп на открытом собрании остальной семьи, включая ее сестер, двоюродных братьев, тетушек и дядюшек! В тайской культуре это нормально. Вы начнете осознавать тот факт, что тайская семья – гораздо «шире» и общая по духу.

КАК ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ РАЗМЕР ВЫКУПА?

Нравится это вам или нет, но определенная процедура отсутствует!
Ее родители вначале «грубо прикинут» по тем суммам, которые были озвучены в других известных им случаях брака с Фарангами с поправкой на ваши возможности (в чем им поможет их дочь). Эти возможности

могут быть ими оценены неверно, причем в большую сторону. Поэтому их будут интересовать ваши доходы. Но, рассказывая им о доходах, не забудьте упомянуть о расходах, таких как рента, стоимость жизни и налоги!

Ее родители также будут отталкиваться от своего мнения, насколько востребована их дочь. Если они чувствуют, что она не очень хорошенькая, или популярная, или если она «засиделась в девках», или если все знают, что вы уже спите вместе, и потому с общей точки зрения она уже менее желанна – родители могут назначить маленький выкуп. Если она уже беременна, ее родителям будет очень желательно побыстрее выдать ее замуж, чтобы избежать скандала. Если у нее есть дети от предыдущего брака – вполне вероятно, что о выкупе и речи не зайдет, а формальная церемония брака не будет проводиться вовсе.

Теперь настанет ваш черед вести переговоры с ее родителями через посредника (если он есть). Не воспринимайте этот процесс как торговлю по цене какого-то товара на местном рынке. Если вы поняли дух выкупа, вы поймете и то, что вашей задачей не является сбить цену на будущую жену до возможно более низкого уровня. Вы должны определить сумму, которую вы потянете, но она должна быть достаточно велика, чтобы вызывала уважение к подруге, ее семье и к вам самому.

Вы будете вести переговоры до тех пор, пока не достигнете соглашения по конкретной сумме и деталям церемонии. Если вы действительно настолько бедны, что не сможете выложить даже ничего близкого к запрашиваемой сумме (только не врите – потом это все равно выйдет наружу, возможно даже сама подруга расскажет, и все почувствуют себя глубоко оскорбленными), есть несколько выходов. Например:
- Можете отложить церемонию брака, пока вместе с ней не наберете требуемую сумму.
- Возможно, они согласятся принять скромную сумму в приватной обстановке, с тем чтобы сумма вообще не звучала на церемонии. Но это может не сработать из-за давления общественности.
- Другой вариант «спасения лица», связанный с вольным обращением с правдой, описанным в части Второй. Родители анонсируют большую сумму. Вы, действительно вручаете ее им на церемонии. А потом, в приватной обстановке, они отдают часть денег вам и вашей жене. Ваш посредник и вы должны будете поработать только над задачей добыть требуемую сумму к церемонии. Возможно, вы возьмете краткосрочный кредит в местном банке, или посредник возьмет его для вас. После брака ваши новые родственники могут вернуть деньги вам в форме дорогого подарка. Они могут дать вам деньги, либо помочь купить дом, либо подарят дорогую вещь, такую как автомобиль. Эти схемы могут выглядеть нечестными для Фаранга, но для тайцев они естественны как средство взаимного спасения лица семьей подруги и мужчиной.
- Другой творческой альтернативой явится заплатить непосредственно на церемонии ровно столько, сколько можете!

ВЫ ПЛАТИТЕ И ТАК И СЯК. В ЧЕМ РАЗНИЦА?

Этот вопрос мает массу фарангов. Зная все предыдущее, в чем разница между тайскими проститутками и тайскими порядочными женщинами? В обоих случаях вы платите деньги, а в ответ получаете общение и секс.

Различия существуют на каждом уровне:

- МОНОГАМИЯ. Тайские подруги желают быть верны своему бой-френду. Она хочет избежать ярлыка «беспорядочных половых связей». Если она захочет кого-то еще, то вначале постарается закончить отношения с нынешним бой-френдом. Проститутка или девушка из бара прекрасно чувствуют себя «соответственно правилам», трахаясь одновременно с вами и с другими. Бар-гёрл может дурачить каждого своего поклонника долгое время, возвращая к себе клиента раз за разом уверениями, что он «единственный» и что она любит только его!

- ЛОЯЛЬНОСТЬ. Если вы были выбраны женщиной, не работающей в секс-индустрии, и поженились – она ваша. Если счастье вам изменило, и вы не можете обеспечивать как раньше ее и ее семью, вся ее семья придет вам на помощь без всяких раздумий. Если вы заболеете или еще что-то в таком роде, ее семья будет заботиться о вас с такой щедростью, которую вы вряд ли встретите на Западе в аналогичной ситуации. Проститутка или бар гёрл просто тихо исчезнет, как только деньги кончатся.

- ВНИМАНИЕ. Большинство бар гёрл и проституток чувствуют себя обязанными флиртовать с вами и заниматься сексом, и ничего более. Тайская подруга чувствует себя обязанной окружить вас заботой и вниманием. Это ее способ ответить взаимностью на любовь, которую вы выразили, тратя на нее деньги. Она «отдаёт вам свое сердце», и постарается всячески поддерживать ваше хорошее самочувствие, чтобы вы были счастливы. Некоторые фаранги говорят, что это выражение любви очень отличается от женского поведения в их родных странах.

- ЧУВСТВО. Основой всего описанного выше поведения является то, что тайская подруга чувствует к вам любовь, в то время как проститутка или бар гёрл – не чувствует. Вам, конечно, трудно со стороны судить, что у нее внутри, но, если она что-то к вам чувствует, она будет вести себя способами, описанными выше.

Есть некоторые промежуточные области в этой теме, но их не так много. Например, некоторые Фаранги снимают бар гёрл на месяц и более, и поэтому она на этот срок моногамна и внимательна к вам, но вы по-прежнему лишены ее лояльности, или настоящей любви. Отношения, которые включают все вышеописанное, могут постепенно эволюционировать в романтические, со всем присущим им набором.

Если вы любите свою подругу, и вы хотите, чтобы она вам поверила – покажите свою серьезность. Если вы флиртуете с другими девушками, не поддерживаете ее и ее семью, уклоняетесь от женитьбы, она будет думать, что вы рассматриваете ее как девушку из бара, а не подругу. Не удивляйтесь последствиям!

СОВЕТ ЧИТАТЕЛЮ.

Для вашей собственной пользы, мы советуем вам оставить свою Западную идею о раздельности поддержки и истинной любви, чтобы ваши отношения не превратились в бесконечную череду бесплодных усилий.

Тайцы верят в концепцию «воздаяния» - что все наши добрые дела и недобрые дела вернутся к нам через какое-то время. Это «воздаяние» действует даже и на богатого Фаранга, поддерживающего тайскую семью, и хотя это сложно объяснить, ваша щедрость к вам же и вернется.

Не все Фаранги могут действовать таким образом. Неприятно было бы завершить свои отношения на этом основании, но если вы не готовы – лучше расстаться. Но, как мы объясняли в части Четвертой, пожалуйста, сделайте это до визита к ее родителям! Визит приведет в действие целый ряд серьезных ожиданий, которые очень сильно ударят по вашей подруге, если не оправдаются в дальнейшем.

ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ ЭТО «ДОБЫЧЕЙ ЗОЛОТА» ПО ТАЙСКИМ СТАНДАРТАМ?

Как мы уже видели в части Третьей, иногда Тайки просят у бой-френда Фаранга денег как проявления их к ним любви, и что это совершенно правильно и нормально с тайской точки зрения. И мы видели, что девушки из баров иногда просто обманывают и эксплуатируют своих клиентов Фарангов, потому что много раз обжигались на предыдущих Фарангах, уверявших в своей любви, но не показывающих ее своей поддержкой. Многие тайцы также симпатизируют девушкам из баров и говорят, что те были правы.

Было бы здорово соответствовать нормам щедрости тайского общества. Но может ли быть такая ситуация, когда Тайка попросит столько денег, что будет выглядеть бесчестной и будет осуждена самим тайским обществом?

Ответом будет определенное «да». Обуза выкупа, когда родители ломят нереальные суммы из жадности – это проблема даже для тайско-тайских браков. В части третьей мы видели много хороших оснований, почему родители могут попросить большой выкуп, даже если вы им понравились, и они хотели бы взять вас в семью. Но бывают и просто жадные родители, которые установят такие суммы, которые ни один мужчина не станет платить, просто потому что их дочь такого не стоит!
Правда затем регулировочные механизмы тайского общества подкорректируют их, когда их жадность станет известна, и люди просто перестанут просить руки их дочери.

Что можно сказать и сделать, когда ваша подруга или ее родители требуют заведомо нереального, и как расценить такое действие? Универсальной формулы нет. Спросите других тайцев насчет их требований, особенно тех, кто не подвергается в этой ситуации опасности потери лица (незнакомцев, монахов, учителей или начальников вашей подруги, либо ее родителей). Дайте ей почитать эту книгу и обсудите с ней ее. Женщина, которая вас действительно любит, будет стараться найти компромисс между западной ценностью независимости, и тайской ценностью поддержки того, кого любишь. Здорово поможет, если вы сами способны пойти на компромисс (в том числе и купить то, что она хочет, даже если вам это и неприятно) в то время как вы продолжаете дискуссию по Западным и Тайским ценностям.

Если ваша подруга не желает понимать вашей дилеммы, или вовсе избегает разговоров о кросс-культурных различиях, это явится признаком, что ее мотивы не столь уж честны, по крайней мере, покажет, что ей безразлично, что вы – человек другой культуры, и достижение компромисса поможет обоим. И не готова работать над развитием ваших отношений. Кроме того, никогда не забывайте, что нельзя допускать, чтобы секс влиял на ваши решения!

Возможно, на нее давят родители (установили большую сумму, хотят, чтобы им купили дом и т. д.). Чтобы успокоиться на счет подозрения, не являются ли они «добытчиками золота», вы должны достичь с ними некоего компромисса, или, по крайней мере, понимания. В Западной культуре все было бы проще: дали бы родителям эту книжку, а потом обсудили бы ее с ними. Но в Тайской культуре родители обладают более высоким статусом, чем их дети. Просто вручить им книгу было бы бестактно, говорить родителям о том, что они чего-то не понимают – недипломатично! Как объяснялось в части Второй, тайцы избегают обсуждения конфликтных ситуаций лицом к лицу, и вы поставите их в очень неудобное положение своими западными замашками.

Вместо этого, вам нужно прибегнуть к помощи своей подруги. Она должна будет подыскать правильный день и время, когда родители будут расслаблены, смягчить их стаканчиком воды, или может быть их любимым фруктом или закуской, и осторожно предложить тему для обсуждения. «Мама, мне тут мой бой-френд подкинул кое-то интересненькое …» Постепенно она должна перевести разговор на книгу, но не должна просто вручать ее им. Куда уважительнее будет взять на себя часть работы и зачитать им вслух нужные части книги.

Во многих случаях (в частности, когда эта книга попалась вам на глаза слишком поздно), ваша подруга будет находиться с родителями в «накаленных» отношениях, и так как тайские ценности диктуют избегать конфликтов, станет невозможно действовать с родителями таким образом. Тогда нужно найти незаинтересованное третье лицо, например тётю, друга родителей, или монаха, которому родители доверяют. Ему нужно будет объяснить вашу культуру так, чтобы он смог донести это до родителей. Сигналы компромисса или понимания от ее родителей также будут высказываться не прямо, а через посредника. Конечно, посредник тоже может приврать для спасения лица, поэтому вы никогда не можете быть уверены, что родители получили верное послание и ответили так, как вы думаете. Но если между родителями и дочерью существует проблема, то это лучший путь к ее решению, который может предложить Тайская культура.

Ну а что делать, если вы с подругой объяснили родителям Западные взгляды, а это не помогло? Их требования по поддержке остаются неизменными, они не показывают признаков понимания, или им вообще не кажется важным считаться с вашей культурой. Все давление ляжет на плечи вашей подруги. Она

должна будет выбрать между своей любовью к вам и долгом перед родителями. Ей придется учиться «бунтовать» против родителей. Но не ждите, что она станет с ними ругаться – она будет бунтовать забавным, не конфронтационным, спасающим лицо тайским образом, который выглядит очень странно для Фарангов. Тайцы называют это «молчаливым протестом». Если у нее очень сильный характер, это может сработать. Но надо осознавать, что тайские семейные узы крепки как сталь: в любом конфликте между лояльностью к родителям и лояльностью к бой-френду, родители почти всегда выиграют. Так что, может быть, лучше бы вам было пойти на компромисс, и осчастливить ее родителей своей поддержкой. Если же нет – прекращайте отношения немедленно!

В общем, не существует метода, который бы освободил вас от поддержки ее семьи. Чтобы ваши отношения работали, вы тоже должны идти на компромисс и оказывать некоторую поддержку. Но было бы резонно ожидать некоторого компромисса (или хотя бы просто понимания) также и от нее, и от ее семьи.

ДЛЯ ТАЙСКОЙ ЧИТАТЕЛЬНИЦЫ.

ОН ТАКОЙ ЖАДНЫЙ!

Мы, тайцы, выражаем любовь покупкой вещей друг другу. Материальные вещи сами по себе не имеют большой важности; они просто средство показать нашу щедрость тем, кого мы любим. В тайских семьях совершенно обычное дело, когда родители платят за высшее образование детей, дети покупают дом для родителей, старшие дарят автомобиль младшим. Поэтому, как вы будете себя чувствовать, когда ваш «богатый» бой-френд не следует этому правилу? Например, не покупает подарков для вашей семье при визите в ваш дом. Или не желает купить родителям дом, или отказывается платить выкуп. Все это чрезвычайно вас расстраивает. И не потому, что вы и ваша семья не проживете без всех этих вещей. Вы расстроены, потому что отсутствие щедрости означает отсутствие любви. Вы можете решить, что он чрезвычайно жаден! Похоже, что у него нет сердца.

ИЛИ НЕТ?

Или, может быть, нет. Когда он ведет себя так, поможет попытка остаться спокойной и попробовать взглянуть на мир «с его колокольни». Взгляните на вещи рационально. Помните, что мы видим вещи сообразно тому, как нас научила наша культура. Другая культура показывает иную картину. Западная культура гласит: любовь и деньги не должны смешиваться. Любовь переживается глубоко в сердце, в то время как деньги ассоциируются с бизнесом. С тайской точки зрения, хороший бизнес получается тогда, когда стороны относятся друг к другу как родственники, или хорошие друзья. С Западной точки зрения, бизнес должен быть отделен от истинных чувств и дружбы. Вот почему ваш бой-френд чувствует себя неловко, когда думает о том, чтобы дать вам денег, или купить что-то. Когда фаранги любят друг друга, они хотят обойтись без посредничества денег и подарков. Это дает им возможность гордиться тем, что их любовь – настоящая, чистая, не связанная с наживой. Когда вы или ваша семья давите на него насчет покупки вам вещей, или насчет выкупа – это выглядит для него как давление с целью заставить купить любовь. Для него нет разницы – он мог бы заплатить проститутке, заказав ей изобразить любовь. Когда деньги кончатся – проститутка уйдет обслуживать других клиентов.

Возможно, у вашего бой-френда достаточно денег, чтобы купить все, что вы просите. Но именно любовь мешает ему платить! Он не хочет, чтобы ваша любовь зависела от денежного обмена. Иногда, чтобы выразить это, он может попросить вас разделить с ним некие траты поровну, или в пропорции ваших доходов. Не удивляйтесь, если он это сделает. Не придите к заключению, что он «прилипшее дерьмо» (скупец). Возможно, он просто хочет почувствовать, что вы его любите, а не просто используете как источник денег.

Сейчас вам должно стать понятным, почему ваш бой-френд так расстраивается, когда вы не идете на денежные траты вместе с ним. Будучи Фарангом, не зная тайской культуры, он просто не может врубиться в эти ее особенности. Он полагает, что, если вы вправду его любите – вы не должны хотеть его денег.

ОН БУДЕТ ОСУЖДАТЬ ВАШИХ РОДИТЕЛЕЙ.

Ваш Западный бой-френд хочет верить, что вы его вправду любите. Когда вы продолжите просить его о вещах, его естественным инстинктом станет обвинить ваших родителей. Он будет полагать, что родители настраивают вас просить вещи, как часть их общей схемы получения дохода со своих красивых детей. Он захочет, чтобы вы доказали свою любовь, стали на его сторону и отвергли материальные запросы ваших родителей. Он хочет гордиться вами. Он хочет помочь вам противостоять тому давлению, которое оказывают на вас ваша семья и друзья. Таким образом, вы покажете свою независимость. Он хочет, чтобы вы защитили принципы истинной любви, и он уверен, что такой человек, как вы, столь долго общавшийся с Фарангами, правильно все понимаете.

Потихоньку дайте ему понять, что вы помогаете родителям потому, что вы хотите этого, а не просто должны!

С тех пор как Фаранги вырастают и покидают родительский дом, они смотрят на своих родителей, как на посторонних людей. Они не понимают, что в тайской культуре родители продолжают быть частью повседневной жизни своих детей всю свою жизнь, и что тайские дети чувствуют себя ответственными всю жизнь им помогать. Фаранги с детства заучили, что все люди стремятся к независимости. Они не понимают, что тайская культура предполагает взаимозависимость. Вы заучили, что так как родители вырастили вас, вы теперь должны заботиться о них так хорошо, как только можете. Если вы будете состоятельны, но не разделите свое состояние с ними, вы не будете себя уважать. Если бы вы вышли замуж за тайца, он был бы согласен с вами и старался бы всемерно повысить уровень жизни ваших родителей.

Наконец, он ваш бой-френд и в перспективе зять для ваших родителей, но Западная культура не побуждает его заботиться о ваших родителях. Это также отличается от Тайской культуры. На Западе же зятья не считаются в полном смысле членами семьи, хотя их знают и уважают.

ОН КАК РЫБА БЕЗ ВОДЫ.

Возможно, вам поможет понять поведение вашего бой-френда следующее соображение: когда он общается с вами и вашей семьей по поводу денег и поддержки, он сбит с толку! Возможно, он слышал или читал где-нибудь, что тайцы живут во взаимной зависимости, и ценят щедрость, но ничто не могло подготовить его к повседневным реалиям тайской жизни. В частности:
- Он чувствует, что его независимость полностью потеряна.
- Он чувствует потерю контроля за своим кошельком и повседневной деятельностью.
- Он чувствует потерю утрату частной жизни, так как ваши интимные отношения становятся предметом публичного обсуждения!
- Он чувствует себя некомфортно, так как не понимает, когда и сколько он должен дать, что и сколько он получит обратно, и сколько ему надо будет давать в будущем.

Ваш бой-френд может стать нервным или выглядеть параноиком. Как рыба без воды, его базовые условия жизни как Фаранга – отсутствуют. Хуже того – он видит, что события развиваются только в одном направлении. Он не может видеть, чем в принципе ваша семья может возместить ему все то, что он вам даёт. Теперь должно быть понятно, что ему очень-очень трудно. Все замечательные сведения о тайской культуре, что он прочел в книгах – вылетают из головы, и остается только гнев и раздражение.

ПОЧЕМУ ЕМУ ТРУДНО ЗАПЛАТИТЬ?

Вы можете общаться со своим бой-френдом по мобильному телефону или другими способами, и они помогут услышать его. Но этого определенно недостаточно, когда вам нужно понять, отчего он так нервничает, когда речь идет о покупках вещей.
Почему так?

Во-первых – не все Фаранги богатые. Хотя он выглядит весьма высокооплачиваемым по тайским стандартам, но вы понятия не имеете, насколько высока стоимость жизни и налоги Западных странах. Возможно, он и живет-то в Таиланде потому, что не имеет работы дома и там ему просто не хватает пособия, чтобы прожить!
Во-вторых, ваш бой-френд поддерживает своими деньгами себя самого, и никого более – так принято на Западе, где все независимы, и личное благополучие – плод только личных усилий. Возможно, хоть и редко, он получает некоторую поддержку от своей семьи.
Наконец, помните, что многие Фаранги, любят кредитные карты! Если вы видите, что ваш бой-френд выкладывает большие деньги, возможно, он тем самым залазит в большие долги. Возможно, он настолько от вас без ума, что отдает последнее, лишь бы вы были довольны! Большинство Фарангов могут многое себе позволить, но в норме не имеют возможности предъявить большие суммы наличными в короткий срок.

Богат или нет ваш Фаранг, вам нужно поговорить с ним и хотя бы примерно определить, какие суммы вы хотели бы получать от него в будущем, и как часто. Если этого не сделать, у него может развиться паранойя, что вы будете повышать ставки, пока не выманите все деньги. У Фарангов есть настоятельная потребность контролировать свое будущее. Фаранги не пользуются неформальным, легким отношением к вещам, характерным для Тайцев. Если ваш бой-френд Фаранг любит вас, он постарается помочь вам, но он должен знать, что вы сами стараетесь помочь себе как можно лучше, и что вы обратитесь к нему за помощью, только если это абсолютно необходимо. Ему также нужно самому планировать свой бюджет.
Когда вы чего-то просите:
- Он хочет убедиться в необходимости требуемого лично, независимо от давления с вашей стороны, или со стороны ваших родителей.
- Он хочет обладать правом отказа, если он думает, что требуемое не необходимо, или если он не желает этого.
- Он хочет рассматривать каждое требование в контексте всей суммы ваших требований, а не отдельно от других. Это позволит ему лучше планировать свою поддержку вам.
- Он хотел бы знать предельные величины ваших требований за год, опять же для того, чтобы планировать поддержку.

Поэтому, вы прежде всего должны научиться уважать его требования. Вы должны усвоить, что это его деньги, а не ваши. Он добывает их, а значит и он должен решать, как их тратить, а не вы. Вы должны преодолеть свою стеснительность (а для Тайки это, возможно, самое сложное), и прямо и искренне обсудить с ним свои долговременные нужды в деньгах и поддержке. Как Фаранг, он очень любит такие прямые обсуждения, так как он получает при этом необходимую для планирования информацию. Мы гарантируем вам, что в этом случае он зауважает вас гораздо больше. Но если вы будете постоянно клянчить у него денег – немножко тут, немножко там, это будет смотреться для него просто как выманивание. В девяти случаях из десяти ваши отношения в таком случае рухнут.

НЕ СКРЫВАЙТЕ СВОИХ ЧУВСТВ.

Не позволяйте своему партнеру избегать разговора о том, что делает ее или его несчастливыми. Это особенно трудно относительно Тайки. Ее инстинкт избегания конфронтации заставляет ее хотеть говорить, «все хорошо, ты для меня просто клад», независимо от того, правда это или нет. Мы советуем Фарангу мягко выспрашивать о том, что она о вас думает, затрагивая различные проблемные области, чтобы понять, что заставляет ее чувствовать себя некомфортно. Не думайте, что молчание означает что все благополучно,

или, когда ее тревога и фрустрация выйдет наружу – вы можете обнаружить отсутствие у себя кое-какой анатомической детали. Ну или не так страшно – но в любом случае может случиться нечто неприятное.

СЛЕДИТЕ ЗА СЛОВАМИ.

Для Фаранга: следите за тем, что вы говорите, выбирайте слова, особенно если вы возбуждены. Помните, что некоторые выражение, часто употребляемые на Западе, просто шок для Таек. Для вашей подруги они будут просто бритвой, режущей ее сердце на мелкие кусочки. Эти слова, возможно, приведут привычную к ним Западную женщину в состояние боевого задора, но многих Таек – они просто заставят онеметь (возможно, кроме случаев, когда она пьяна). Вы можете даже не заметить, что она замолчала от сердечной боли. Вы можете подумать, что убедили ее, и что она удовлетворена ситуацией. И то, что вы вернетесь к обычным делам, только удвоит ее страдания, она поймет, что ее сердечная боль вас не заботит.
Эти выражения включают следующие:
- «Я не дам ни копейки. Меня не волнует … (что случится с твоими родителями).»
- «Это твои (или твоих родителей) проблемы. Не мои.»
- «Это МОИ деньги, МОЙ автомобиль, МОЙ дом.»
- «Это не твоих родителей дело.»
И другие в том же духе.

Подобные выражения основываются на одной из базовых Западных ценностей, описанных в части Второй. Они выражают вашу независимость и вашу обособленность, и от подруги, и от других. Фаранги не увидят в них ничего дурного, за исключением, может быть, некоторой экспрессивности. То Тайки никогда не скажут подобного насчет людей, которых любят и о которых заботятся. Это нехорошо. Любовь и отношения, с тайской точки зрения, выражаются через взаимозависимость и заботливость, изливаемыми обоими партнерами, и образующими сеть любви и взаимного уважения и признательности. И это, конечно же, включает и родителей вашей подруги.

Высказывания, типа вышеприведенных, противоречат и взаимозависимости, и заботе. Они заставят вашу подругу полагать, что глубоко внутри, вы и к ней серьезных чувств не испытываете. Да, вы можете сказать, что она лучше разбирается в обстановке, особенно после прочтения этой книги. Но в трудные времена лучше бы вам все же избегать выражений, которые точно не помогут взаимопониманию, а лишь воскресят ее сомнения в вашей любви и искренности отношений к ней.

Фаранги нынешнего поколения имею тенденцию использовать слово из четырех букв и другие маты достаточно свободно, и женщины и мужчины. Во время короткого путешествия по Таиланду вы, возможно, увидите Таек в подобных надписях на футболке, и решите, что те тоже употребляют такие слова. А вот и нет! Помните, что традиционные роли мужчины и женщины до сих пор достаточно сильны, и что внимание к социальному статусу глубоко укоренено в тайском сознании. Поэтому нужно всячески избегать употребления слова из четырех букв в адрес своей тайской подруги. Если она происходит из среднего или высшего класса – можно и вовсе в ее присутствии этого слова не употреблять. Более того, не дай боже использовать это слово в адрес ее родителей. Это просто взорвет ее мозг, тайцы в этом отношении совершенно нетерпимы.

НЕ БУДЬТЕ САРКАСТИЧНЫМ.

Фаранги часто употребляют саркастические обороты, когда речь заходит о поддержке. Сарказм – это не обычная форма юмора в Таиланде, тайцы интерпретируют его как конфронтацию. Вместо того чтобы разрядить потенциально напряженную ситуацию, это только ранит ее дополнительно. Не делайте этого.

ЧТО ДЕЛАТЬ:

ГОВОРИТЕ!

Во-первых, и в главных – эта книга не даст вам ничего хорошего, пока вы и ваш партнер не прочтете и не обсудите ее!

Трудно говорить о межкультурных различиях, потому что есть риск еще больше запутать партнера. Но вашим союзником является время – будьте терпеливы друг с другом! Если вы разозлились, подождите, пока успокоитесь. Если он или она сказали что-то неприятное, может вы просто не так поняли. Рассматривайте гипотетические ситуации и расспрашивайте о них, чтобы убедиться, что вы понимаете все нюансы, даже если вам кажется, что все яснее ясного.

Расспрашивайте других Таек и Фарангов, которые владеют вашим языком и имеют некоторый опыт в решении ваших проблем. Ознакомьтесь с форумами по тайской культуре в Интернете. Если вы живете на Западе – попытайтесь найти поблизости тайский храм – это поможет вам прочистить мозги! Кроме того, там могут быть языковые курсы или классы по изучению культуры.

ПЛАНИРУЙТЕ ПОДДЕРЖКУ.

Определенно не помешают несколько советов относительно денег и поддержки.

Для Тайки: если вы или ваша семья теряют лицо, не лгите – сообщите ему об этом прямо и скажите, что нужно сделать, чтобы это остановить. Если он не понимает, почему вы теряете лицо, пусть прочтет эту книгу еще раз. Хотя это будет и не по-тайски, ваш партнер зауважает вас за прямоту постановки проблемы. Важно, чтобы вы пораньше поняли взгляды друг друга относительно поддержки, включая то, как много он предполагает тратить на поддержку вашей семьи. Если он не желает или не может вас поддерживать, лучше узнать об этом пораньше, пока разрыв еще не повлечет большой потери лица. Во всяком случае, сделайте это до его встречи с вашими родителями!

Если он согласен, ему нужно приблизительно знать о каких суммах в год будет идти речь. Это трудно спрогнозировать, но постарайтесь. Может он хочет и может дать больше – только поговорите с ним об этом! Он может напомнить вам о тратах, о которых вы позабыли с течением времени, таких как счета за телефон, или образование. Кроме того, это то, что Фаранги постоянно делают относительно своих собственных финансов!

Для Фаранга: Проконсультируйтесь с другими Фарангами, которые поддерживают тайскую семью, и находятся в похожей ситуации. Возможно, это ваша лучшая возможность понять и запланировать внезапные траты на будущее.

ДАТЬ ОСНОВНОЕ.

Чтобы быть счастливыми друг с другом, один (или, в идеале, оба) из вас должен проявить гибкость в своих взглядах, даже если это некомфортно для вас. Фаранг может покупать вещи для ее семьи, даже хотя он и «не женился на ее маме и папе». Тайка может примириться с поздним замужеством, или маленьким выкупом, ассоциирующимся с потерей лица. Вы можете обнаружить, что проявления гибкости в частных вопросах ведут к большему комфорту в целом.

СИМВОЛИЧЕСКИЕ РАСХОДЫ.

Разделяйте ваши житейские траты между собой. Несмотря на то, что один партнер (например, Фаранг)

оплачивает основную часть расходов, но даже символические траты на общие нужды со стороны Тайки являются долговременным проявлением чувств к Фарангу, их реальности, и ее готовности на жертвы. Это сделает его самочувствие более комфортным.

Хотя это не приветствуется среди Фарангов, но было бы полезно делать подарки, поднимающие престиж Тайки в глазах общественности. Например – подарить ей золотую цепочку, или мотобайк – что-то заметное окружающим. Это выглядит большой ложью в глазах Фаранга, ведь он вполне может незаметно для окружающих тратить на нее куда большие суммы. Но для Тайки это явится достойным выражением любви к ней.

НЕ ОБРАЩАЙТЕ ВНИМАНИЯ НА ДАВЛЕНИЕ.

Независимо от ваших реальных житейских обстоятельств, вам нужно быть готовыми к давлению со стороны окружения, к предубеждению окружающих, которые не понимают различия двух культур. Вы не можете подарить каждому окружающему по экземпляру этой книги (или можете?). Фаранг будет сталкиваться с насмешками по поводу «сладкого папочки», который платит Тайке, потому что «ему дома ни одна баба не дала». Тайку будут считать шлюхой, спящей с вонючим Фарангом. Вы ничего не сможете сделать, чтобы избежать этого давления. Вы оба должны быть достаточно сильными, чтобы противостоять ему. Если вы будете хорошо понимать друг друга – вы сможете одолеть это давление вместе.

ЧАСТЬ ШЕСТАЯ.
РАЙ ГДЕ-ТО ТАМ.

Думаете ли вы переехать в другую страну к своему визави? Почему? Возможно, вы имеете для этого свои доводы, но хотелось бы высказать наши возражения на некоторые общераспространенные мифы, о том, как «здорово где-то там». Это просто невероятно, как много Фарангов и Таек обнаруживают, что рвались в «землю обетованную» только чтобы увидеть, что там нужно вкалывать, и в общем не найти ничего нового по сравнению с домом.

ЕМУ: ФЕНОМЕН «БЕГСТВА В ТАИЛАНД».

Таиланд – прекрасная страна с незабываемыми пищей, храмами, пляжами, культурой и людьми. Жизнь экспата довольно проста, и пища и жильё довольно дешевы, по сравнению с Западными странами.

Но для Фарангов, которые остаются в Таиланде дольше, чем несколько недель, особенно для тех, что устали дома от своей работы или семьи, «земля улыбок» может стать сюрреалистическим миром, извращенным Диснейлендом, который пожрет их надежды на счастье.

Давайте рассмотрим основные проблемы:

СТОЛПОТВОРЕНИЕ И ЗАГРЯЗНЕНИЕ.

Бангкок может быть восхитительным местом, но иногда сложно помнить об этом, когда потоки жидкости из канализации выливаются на хаотически нагроможденные улицы каждый дождливый сезон, и полицейский во впечатляющей форме, в защитной маске и с копеечной зарплатой стоит в этой грязи и пытается регулировать движение жестами, которые в большинстве своем игнорируются зеваками и уличными торговцами, столпившимися возле пятой за день жуткой аварии с участием мотоцикла и автобуса; грузовичок, припаркованный и перекрывший выезд другим машинам, принадлежит рабочему, забравшемуся в шортах и футболке, чтобы починить крысиное гнездо из 220-вольтовых проводов, нависших над двухсотлетней статуей Будды на крыше местного храма

Вы немного устали от этого? Возможно, пора съездить в деревню, где двоюродный брат вашей девушки (который на самом деле ей вообще не родственник) как раз хочет рассказать вам, что она только что потратила вашу месячную зарплату на то, чтобы выкупить из тюрьмы ее пьяного "друга", чтобы он отвез ее в местную клинику, спонсируемую американской обувной компанией, где делают аборты, потому что сложно будет доказать, что вы отец, если ребенок родится 100% тайцем, тем она позволила сохранить лицо для всей большой семье, и когда вы подумаете, что это уже все, вас обвинят в том, что вы не купили вторую машину для семьи

Вам приходит мысль.

КТО-ТО ОТВЕТИТ!

Даже простейшие вещи, как нежелательность пить воду из-под крана, использование микропористой туалетной бумаги в качестве салфетки на стол, или сосание бананового шейка без соломинки может раздражать вас. На более глубоком уровне вы можете обнаружить, что желаете какого-то конфликта. Спасающую лицо полуправду вы будете считать забавной, пока ваш агрессивный и своенравный тон не заставит тайцев показать их истинную природу!

Вы переживаете культурный шок!

Если вы стараетесь запустить бизнес или построить дом, вы столкнетесь с путаницей, бюрократией и коррупцией, бесконечно усложняющих то, что в вашей стране требует лишь самых простых процедур. Если вы обратитесь за помощью к тайской семье, то столкнетесь с постоянной повторяющейся «почтенной ложью», словами, которые нельзя толковать прямо, пассивно-агрессивными комментариями, которые тайцы используют в борьбе за спасение лица.

С другой стороны, ваша подруга или ее семья будут потчевать вас деликатесами каждый день, и поскольку никто из семьи не объяснит вам, что происходит, ваша жизнь никогда не станет скучной!

ПРЫЖОК ВНУТРЬ.

Прежде чем пройти через это, вы должны понять полную картину того, где вы находитесь, и что нужно сделать, чтобы выйти из этого положения. В частности, вы должны перепроверить свои Западные ценности перед тайской дверью, если хотите психологически выжить. Найдется множество экспатов, которые вам могут посочувствовать, но вам действительно необходимо полное погружение в тайское сообщество.

ЕЙ: ФЕНОМЕН «ПОБЕГА НА ЗАПАД».

Когда в апреле приходит тайское лето, становится некуда бежать от удушливой жары. Несколько месяцев спустя приходит сезон дождей, и потоки превращают дороги в грязевую трясину. Вы действительно чувствуете, что хотите сбежать от всего этого на Запад. Вы слыхали рассказы тайцев, которые там побывали. Может, вы даже сами ездили. Вы уверены, что Запад – это райский сад, где естественные весна и лето похожи на по температуре на комфортный кондиционер, а зимой можно играть красивым снегом. На Западе так чисто, там такой порядок, дома такие красивые, нет загрязнений воздуха, нет транспортных пробок и красивые деревья. Похоже, у всех есть собственный автомобиль, и каждый дом упакован чудесами типа моечной машины, огромного телевизора и компьютерных игр. Каждый может легко заработать деньги. В отличие от Таиланда, предприимчивость ведет к богатству.

Это чудный сон … а сейчас проснитесь! Фактически, через весьма короткое время после переезда за своим бой-френдом или мужем в «рай», многие тайские женщины, которые были полны веселья и энергии, становятся тихими, унылыми домоседками. Отчего так?

ЭТО ОДИНОЧЕСТВО.

Прежде Всего, когда первоначальное возбуждение схлынет, многие тайские женщины становятся ужасно одинокими. Мы, жители Таиланда, обычно живем в своих больших семьях всю нашу жизнь, и в нашем доме постоянно тусуются родственники, няньки и служанки. Вне дома, крупные улицы и магазины всегда переполнены людьми и шумом транспорта. Некоторых фарангов это ошеломляет, но мы, тайцы, совершенно приспособились к этому, более того – это нам нравится!

Фаранги, с другой стороны, мечтают о том, чтобы заиметь собственный дом или апартаменты, где они жили бы одни, или только со своими супругами и маленькими детьми. Если у них есть соседи, они стараются оставлять их в наиболее возможном одиночестве, чтобы проявить уважение к чужой частной жизни. В семьях фарангов родственники обычно не живут близко друг от друга, держась вместе, но разъезжаются кто куда, в зависимости от своих склонностей. Многие фаранги специально подыскивают дом «не слишком близко от родителей!» Что тут добавишь? Когда вам захочется навестить друзей или родственников, которые живут далеко, вам понадобится автобус, такси, а то и самолет, чтобы до них добраться. Можете считать, что вам повезло, если вы увидитесь пару раз за год.

Еще более одинока жизнь в Западных пригородах. Хотя дома красивы, а вокруг природа, тайская

новоприбывшая станет задаваться вопросом: «А люди-то куда подевались?» Вы не встретите ни одной живой души, ну, может, старушка с псом прогуливаться будет. Такое чувство, что вы на кладбище. В пригородах фаранги предпочитают строить дома подальше от других. Они даже принимают законы, регулирующие предельную плотность застройки и городского шума. Там может не быть изгородей или стен, разделяющих дома (как в Бангкоке), но для Таек часто выглядит так, что фаранги предпочитают жить в изоляции: хотя соседи могут иметь детей и каждое утро здороваться друг с другом, они никогда не посещают друг друга дома!

То же и в магазинах. Очень тяжело найти магазины, полные народу и шумные, как у нас. В типичном Западном пригороде вообще на улицах магазинов нет – только гигантские супермаркеты, которые так далеко, что до них нужно ехать на машине. Даже в крупных городах на Западе, все магазины закрываются в семь или восемь часов вечера.

Когда вы переедете жить в Западную страну, вам все это будет очень непривычно, и вы почувствуете себя очень одиноко. Вы испытаете «давление тишины», особенно если ваш английский не слишком хорош. Вы ощутите себя отрезанной от мира. Поэтому, если вы любите одиночество, отлично! Если же нет – вы впадете в депрессию и начнете тосковать по родине.

Вы просто будете выдавать желаемое за действительное, если думаете, что сможете обрести тот же уют, который имели в оставленном позади доме. Даже если вам повезет, и всего лишь в 500 километрах от вашего дома будет расположен тайский храм, маленькая группа тайцев не сможет вернуть вам ощущения Таиланда, по которому вы скучаете. И выбора у вас нет – надо учиться адаптироваться. Вместо того, чтобы думать о старых друзьях и родственниках, вам нужно осваивать новые виды деятельности, взять какие-то курсы в колледжах или учебных центрах своего комьюнити, и, наиболее важно, научиться заговаривать с незнакомцами и вступать с ними в социальные контакты, чтобы обрести новых друзей и найти новые пути в жизни. Будет действительно интересно попробовать достичь всего этого!

РОСКОШЬ – ТАМ ЛИ ОНА?

Похоже, что жизнь на Западе оттого так удобна, что каждый имеет все современные облегчающие работу технические устройства, начиная от горячей воды и до моек, сушилок и пылесосов. Более того, свежая еда, которую вы покупаете в магазине, такая как куриное мясо и овощи, уже помыта, порезана и расфасована в чистые пакеты. Но если вы посмотрите глубже, то увидите, что все эти удобства – фактически неизбежны в обществе, столь подчеркивающем самостоятельность, и в обществе, где люди предпочитают жить отдельно от своих родителей, братьев, сестер, и других членов семьи, которые могли бы помочь с домашними хлопотами в тайской семье.

Если вы городская женщина, принадлежащая к среднему классу в Таиланде, вы может быть привыкли полагаться на служанок в работе по дому. Вы можете быть уверены, что в новом «раю» такой роскоши у вас не будет – наемный труженик столь дорог на Западе, что вы его просто не потянете. Конечно, вы можете избежать этих проблем, если подобно тайской Мисс Вселенной, найдете себе бой-френда миллионера, но скажем вам прямо, если вы не принадлежите к Западному Высшему Обществу, вы сойдете с дистанции!

Тайские женщины известны как трудолюбивые и умелые. Если у вас есть дети, эти качества на Западе вам очень пригодятся. Вам придется возиться с ними от рассвета до заката! Вам придется и зарабатывать себе на жизнь, и готовить, и ухаживать за детьми, и делать работу по дому, покупать еду, стирать, гладить, мыть машину, и смазывать скрипучую дверь. Ваша жизнь помчится в ураганном темпе, и времени на отдых не будет!

Тем из вас, кто сейчас работает на тяжелой, ручной работе (такой как в поле или на фабрике), это все будет привычно. Но если у вас привычки среднего или высшего класса, вам потребуется пересмотреть свои позиции. Вы не сможете каждый день возвращаться домой к горячей еде, помытой посуде, выстиранной одежде и к малым детям с вытертой задницей. Вам придется самим решать все эти задачи, самим все

делать. Хорошая новость – в том, что ваш муж-Фаранг разделит с вами все заботы о доме и детях. Отнеситесь к этому как к возможности сплотиться ближе. Вы можете получить своего рода удовлетворение от того, что так нравится фарангам – контролировать все детали своей жизни, и чувствовать самостоятельность.

БОГАТ ЛИ ОН?

Мы часто видим фарангов, приезжающих в Таиланд на отдых или попутешествовать, с пачками наличных в карманах. Выглядит так, что у них есть бездонный источник их пополнения. И мы часто слышим, что все, кто работает в Западных странах, независимо от рода работы, получают шестизначные зарплаты, если считать в батах. Этого вполне достаточно, чтобы захлебнуться слюной. Срочно туда!

Но вы забыли о налогах, забирающих от трети до половины зарплаты. И вы забыли, что одна тарелка лапши Пад Тай там стоит 300 бат, а поездка на автобусе – 40 бат. Если вы живете в Таиланде и получаете западную зарплату, вы, видимо, сможете полностью удовлетворить своё желание быстро достичь богатства, но, если вы готовы уехать в «рай» — это будет сложно! Как мы упоминали в части Пятой, если вы собираетесь отсылать все свои заработки семье в Таиланд, и надеетесь, что муж будет содержать вас на свою зарплату, вам лучше заранее обсудить с ним эти свои мысли, чтобы не было потом больших проблем. Кроме того, чтобы найти на Западе хорошо оплачиваемую работу, вам понадобится некоторое везение, некоторое знание английского и хорошее образование. Не имеет значения, насколько хорошими связями обладают ваши друзья и родственники на Западе, не надейтесь, что сможете легко отыскать новую работу без получения высокой оценки своих индивидуальных качеств в интервью, в соревновании с другими кандидатами на ту же должность.

А что, если вы предприимчивы и хотите открыть свой бизнес? Это хорошая мысль. Но помните, что есть большое количество правил и регулирующих документов, которым вы обязаны следовать, не говоря о огромных налогах, которые вы должны платить. Даже не думайте о том, чтобы дать взятку чиновнику – окажетесь в тюрьме на долгий срок. Заниматься бизнесом на Западе не так выгодно, как вы думаете.

Кроме того, не забывайте о дороговизне рабочей силы. Вы не сможете оплатить такое множество помощников, как в Таиланде – вы должны иметь в виду разницу. Например, нанимая офисного секретаря в Америке с 10–19 летним опытом, вам нужно будет платить ему 100 000 бат в месяц (порядка 30 000 долларов в год по шкале зарплаты Декабря 2003). В Таиланде это обошлось бы вам в 20 000 бат в месяц (6 000 долларов в год). Да, за свою продукцию в Америке вы сможете выручить больше. Но даже с учетом этого, секретарь в Америке обойдется вам втрое дороже секретаря в Таиланде (сопоставляя реальную стоимость жизни в Бангкоке со стоимостью в Сан-Франциско).

ЗАКОНЫ.

А что сказать о тех правилах и регуляции, которые делают мир вашей мечты таким упорядоченным и красивым? Мы знали несколько тайских граждан, которые пожив на Западе достаточно долго, чтобы схлынуло начальное возбуждение, начали просто задыхаться от этих правил. Одна сказала, что, когда на возвращается в Таиланд и пересекает улицу, где захочется, а не ищет переход – она испытывает неописуемое удовольствие. А как насчет вас? Если вы трепещете от страха, каждый раз, когда пересекаете улицу в Таиланде, вам понравится четкость регулировки на Западе.

ВАШИ ДЕТИ СТАНУТ ДЕТЬМИ – ФАРАНГАМИ.

Наше последнее предупреждение о детях. Это такая сложная и обширная тема, что заслуживает отдельной книги, и мы планируем в будущем такую книгу написать. Но здесь мы только коснемся ее.

Тайские родители часто просто обожествляют своих детей в надежде, что те станут заботиться о них, когда они состарятся. Тайские родители порой даже лишают себя корней и едут на Запад в одиночку, чтобы дать своим детям лучшее образование. Западная система образования по своим методам и возможностям заметно превосходит тайскую школьную систему, и способна развить способности к обучению и творческие способности ребенка, притом так, что учиться ему нравится. Но имейте в виду, что некоторые базовые для Таиланда ценности в процессе этого обучения будут утеряны.

И школа, и общество на Западе будут прививать вашему ребенку идеи независимости, самостоятельности, с раннего возраста. Скромность и уважение к старшим, присущие тайскому менталитету, могут быть утеряны вовсе. Когда дети станут тинейджерами, они могут начать проявлять неуважение и к родителям, и к учителям. Несмотря на юность, они будут с вами безжалостны. Иногда тинейджеры даже оскорбляют родителей в лицо. На Западе подобное поведение расценивается как свидетельство достижения самостоятельности. И пока ваши дети не стали наркоманами, убийцами и не попали в тюрьму – все нормально.

Помните, что ваши дети растут не в Таиланде. Не воображайте, что ваши дети будут относиться к вам так же, как дети ваших тайских подруг относятся к ним. Напротив, однажды вы можете обнаружить, что ваши дети ставят себя в положение ваших родителей, которым вы по гроб жизни обязаны! И не думайте, что это изменится, когда вы состаритесь. Они будут о вас заботиться, если вы им нравитесь. Ваши дети смешанной крови будут считать неоплатный долг перед родителями (вторую натуру тайцев) чем-то странным, неправильным, или нездоровым.

В общем, если вы вырастите своих детей на Западе, они могут выглядть как тайцы, они могут даже говорить по-тайски, и уметь делать вай своим дедушке с бабушкой, но на самом деле они будут чувствовать, думать и вести себя как фаранги. Это неизбежно. Вы должны приготовить себя к этому.

ЭТО МОЖЕТ СРАБОТАТЬ.

Нашей Задачей вовсе не является отговорить вас от следования на Запад за своим бой-френдом. Мы просто стараемся пояснить, что Запад – это совсем не улучшенная версия Таиланда. Сейчас вы и сами видите, что Запад – вовсе не мифический рай, этот миф принес бы вам только страдания. Эта часть просто рассказывает, к чему вы должны быть готовы, чтобы получить от новой жизни удовлетворение. Если после прилежных размышлений вы все-таки услышите в своем сердце голос «Забудь его! Я не смогу к этому приспособиться!» — значит, вам нужен или таец, или фаранг, который переедет жить к вам в Таиланд. Ну, или – насладитесь землей возможностей, которые никогда не представятся вам в Таиланде!

ЭПИЛОГ.
ВЫ СДЕЛАЛИ ЭТО.

Поздравляем, вы это сделали! Вы и ваш партнер получили необходимые знания, чтобы пересечь поле, полное волчих ям и культурных конфликтов, уничтоживших другие Тай-Фарангские пары. Теперь у вас есть полная возможность вместе двигаться дальше.

Теперь, когда мы помогли вам прозреть глубже между культурных особенностей своих отношений, вы можете сосредоточиться на много более важной стороне своих отношений: человеческих связях.

Конечно, многое может зависеть от того, какие у вас интересы и увлечения, от того, можете ли вы говорить на языке друг друга, от того, нравится ли вам одинаковый стиль жизни, и насколько гармонируют между собой ваши привычки, но глубокое взаимопонимание все-таки гораздо более важно …

Чтобы счастливо жить друг с другом, вы оба должны быть способны к компромиссу, и это должно стать центром вашего самоуважения. Фаранги должны потерять часть своей драгоценной независимости. Тайки – перестать так переживать от потери лица. Трудно отодвинуть в сторону свой эгоизм, но это необходимо для успеха отношений. Чтобы счастливо жить вместе, в этом нуждаются даже пары, выросшие в одном городе.

Если вы надеетесь, что эта книга просто поможет вам «подчинить» вашего партнера, или поможет одурачить его – вы обречены на провал. Если же вы хотите искать взаимопонимания через взаимные уступки, вы выиграете.

Задача, которую вы себе поставили, требует большого терпения. Не важно, сколько книг вы прочли – ваш партнер в любой день может сделать нечто неожиданное. Вы должны найти силы подождать с ответным ударом, и спокойно попытаться разобраться в напряженной ситуации. Фаранги должны научиться говорить Май Пен Рай чтобы охладиться, Тайки должны набраться смелости смотреть конфликтам в лицо именно для того, чтобы вдвоем поработать над их уничтожением.

Где вы найдете терпения и сил отринуть свой эгоизм?
Вспомним популярную песню: «Любовь укажет путь …»